LEBEN LANG

USER MANUAL

RACLETTE-GRILL
MIT DUNSTABZUG

SMOKELESS RACLETTE GRILL

LBL8560 **2000W**



Deutsch 3
English 15
Français 25
Español 35
Italiano 45
Nederlands 55

Danke, dass Sie sich für LEBENLANG entschieden haben!

Gibt es ein Problem mit Ihrem Produkt?
Kontaktieren Sie uns jederzeit:

E-Mail: **support@lebenlang.eu**

WHATSAPP

Contact us We speak English	Contacter Nous parlons Français	Contacto Hablamos Español	Contatto Parliamo Italiano

DE/UK/FR/ES/IT/NL

LEBENLANG GmbH
Armand-Peugeot-Straße 1D
51149 Köln
Germany

Kontakt/Contact/Contact/Contacto/Contatto/Contact
support@lebenlang.eu
www.lebenlang.eu

DEUTSCH

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in LEBENLANG. Wir verfolgen höchste Ansprüche an Qualität und Design und wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Produkt viel Freude.

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie bitte alle Anweisungen und Hinweise sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Anleitung anschließend gut auf, um darin bei Bedarf nachschlagen zu können. Wenn Sie das Produkt an jemand anderen weitergeben, geben Sie auch diese Anleitung mit.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für die gewerbliche Verwendung geeignet.
- Kinder unter 8 Jahren sollen vom Gerät und der Anschlussleitung ferngehalten werden.
- Bewahren Sie zur Sicherheit von Kindern alle Verpackungen (Plastiktüten, Schachteln, Styropor usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung/Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigen Sie alle Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, vor dem ersten Gebrauch sowie nach jeder Verwendung gemäß den Anweisungen im Kapitel „Reinigung“.
- Das Gerät ist bei fehlender Aufsicht sowie vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder der Reinigung stets vom Stromnetz zu trennen.
- Das Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen in Innenräumen konstruiert.
- Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Zuleitung und Stecker müssen trocken sein.
- Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.
- Halten Sie das Netzkabel von scharfen Kanten und heißen Oberflächen fern.
- Das Netzkabel darf nicht über Tisch- oder Arbeitsplattenkanten herunterhängen. Es besteht Stolpergefahr.
- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch. Das Gerät darf nicht direkt mit Wasser abgespült oder gereinigt werden.
- Wenn das Gerät nass wird, ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker vor der Reinigung und entfernen Sie das mitgelieferte Zubehör vor der Lagerung.

- Bewahren Sie das vollständig abgekühlte, saubere und trockene Gerät an einem kühlen, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Aufsicht. Schalten Sie in diesem Fall das Gerät immer aus oder ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Überprüfen Sie das Gerät und das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn etwas beschädigt ist.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich im Reparaturfall an einen autorisierten Fachbetrieb oder den Kundenservice.
- Das Gerät darf nicht über eine externe Zeitschaltuhr oder Fernbedienung betrieben werden.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

- Stellen Sie das Gerät auf eine flache und hitzebeständige Oberfläche. Legen Sie bei Kontakt mit empfindlichen Oberflächen eine hitzebeständige Unterlage unter das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät niemals ohne eingesetzten Aktivkohle-Fettfilter und Filtersieb.
- Verdecken Sie während des Betriebs niemals die Lufteinlass- und Luftauslassöffnungen des Gerätes.
- Reinigen Sie die Filterkomponenten (der Aktivkohle-Fettfilter darf nicht gereinigt werden!) regelmäßig, um eine Beeinträchtigung der Absaugleistung und erhöhte Rauchentwicklung zu vermeiden.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Ersatzfilter.
- Aus Gründen der elektrischen Sicherheit müssen die Grillbasis einschließlich des Bedienfelds sowie das Netzkabel von Flüssigkeiten ferngehalten werden.
- Halten Sie Haare, Kleidung, Küchenpapier und andere lose Gegenstände von den Lüftungsöffnungen fern.
- Berühren Sie während des Betriebs weder die Grillplatte, die Heizelemente noch andere Metallteile des Gerätes. Es besteht Verbrennungsgefahr!
- Gehen Sie vorsichtig mit Fetten und Ölen um. Diese können spritzen oder sich entzünden, wenn sie zu heiß werden.
- Wenn der Raclette-Grill in Betrieb ist, können sich brennbare Materialien in unmittelbarer Nähe des Geräts entzünden. Betreiben Sie den Raclette-Grill nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten und Materialien oder in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Schneiden Sie kein Grillgut auf der Grillplatte, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Gießen Sie niemals Wasser in/auf heißes Fett.
- Die berührbaren Oberflächen können bei eingeschaltetem Gerät heiß werden und bleiben auch nach dem Ausschalten noch längere Zeit heiß! Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es bewegen.
- Der Raclette-Grill ist ausschließlich zum Grillen von Lebensmitteln (z. B. Fleisch, Wurst, Fisch, Gemüse) in Innenräumen sowie in überdachten und geschützten Außenbereichen.
- Holzkohle oder andere ähnliche Brennstoffe dürfen für dieses Gerät nicht verwendet werden.

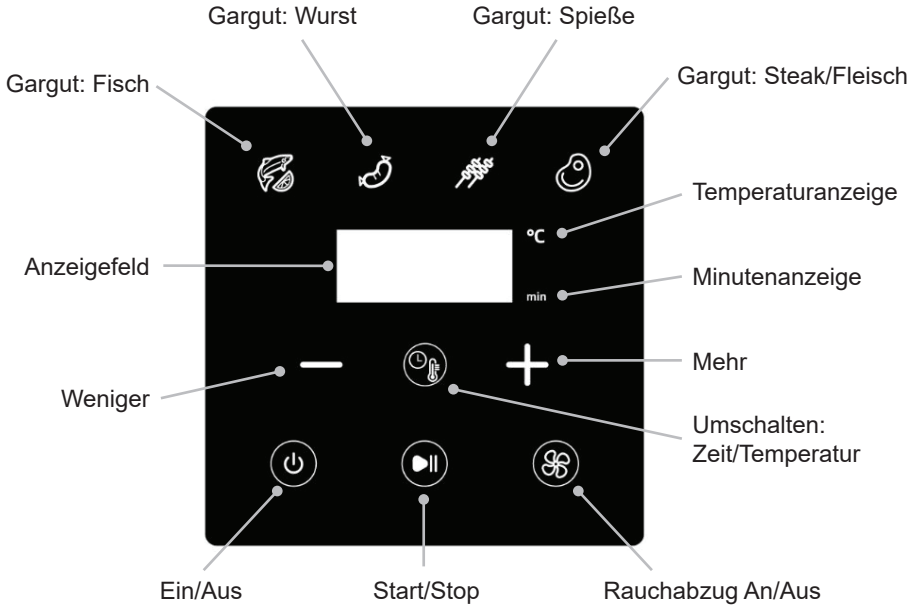
- Verlängerungskabel nur verwenden, wenn sie den technischen Anforderungen entsprechen.
- Führen Sie keine Fremdkörper wie Metall in die Lüftungsöffnungen oder Spalten ein, da dies zu Schäden oder Stromschlaggefahr führen kann

TECHNISCHE DETAILS & LIEFERUMFANG

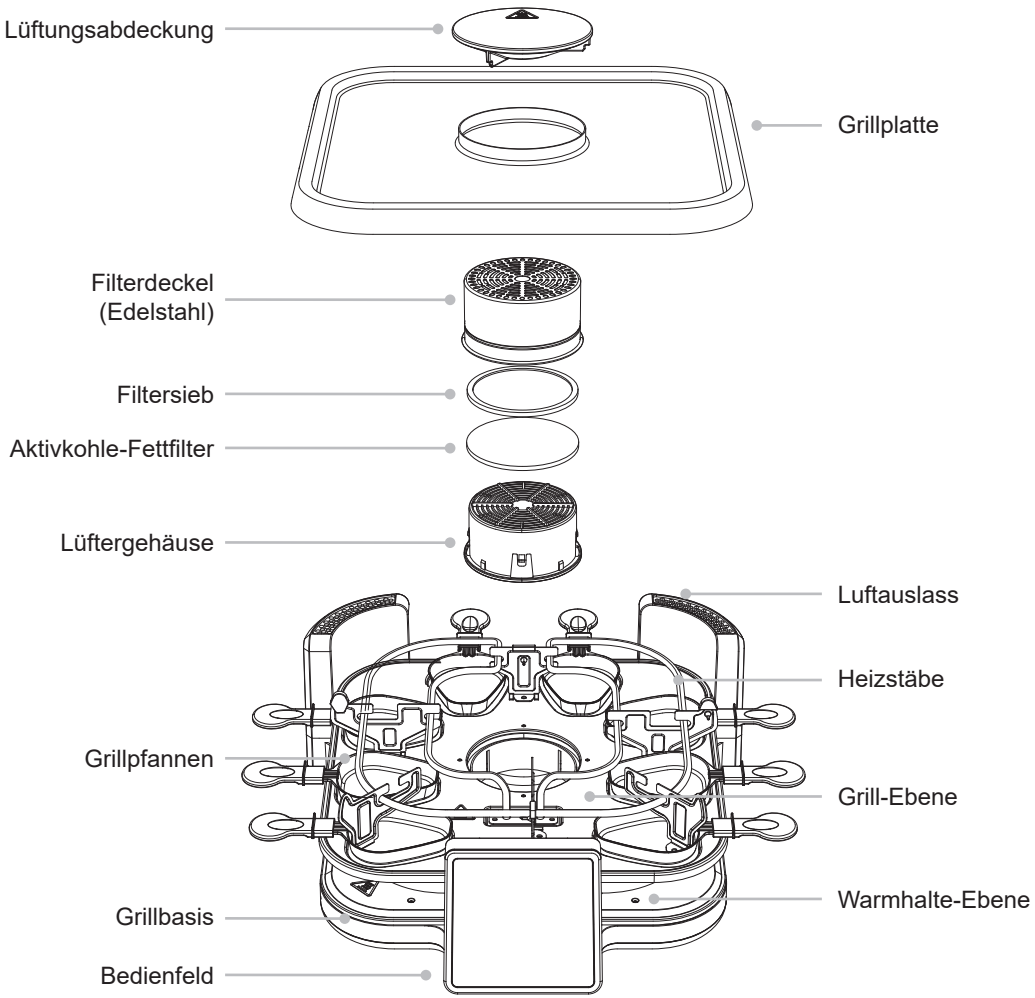
- Produktcode: LBL8560
- Spannung: 220-240 V~
- Nennfrequenz: 50/60 Hz
- Leistungsaufnahme: 2000 W
- Kabellänge: 0,85 m
- Material: ABS, Polypropylen, Rostfreier Edelstahl, PBT, Silicon, SS430
- Schutzklasse: I
- Lieferumfang: Grillbasis, 8 Grillpfannen, 8 Pfannenwender, Grillplatte, 2 Aktivkohle-Fettfilter, mehrsprachige Bedienungsanleitung

PRODUKTBESCHREIBUNG

Touch-Bedienfeld:



Explosionszeichnung:



HINWEISE ZUR ANTIHAFTBESCHICHTUNG

- Verwenden Sie zum Zubereiten ausschließlich die mitgelieferten Pfannenwender.
- Verwenden Sie keine scharfen, spitzen oder metallischen Gegenstände auf der Grillplatte oder den Grillpfannen.
- Schneiden Sie die Speisen nicht auf den beschichteten Oberflächen.
- Während der ersten Inbetriebnahme können leichte Geruchs- und Rauchentwicklungen auftreten. Diese sind produktionsbedingt und unbedenklich.
- Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Raumes

Tipp: Bei Geräten mit Antihaftbeschichtung ist zusätzliches Einfetten nicht erforderlich. Bei Bedarf kann eine kleine Menge hitzebeständiges Speiseöl verwendet werden.

ERSTE INBETRIEBNAHME

- Entfernen und entsorgen Sie vor der ersten Verwendung sämtliches Verpackungsmaterial sowie Aufkleber vom Gerät.
- Überprüfen Sie das Gerät auf eventuell vorhandene Beschädigungen.
- Reinigen Sie die Grillplatte und die Grillpfannen wie im Kapitel „Reinigung und Wartung“ beschrieben und trocknen Sie anschließend alle Teile gründlich ab.
- Setzen Sie das Gerät vor der Verwendung wie in der Explosionszeichnung dargestellt zusammen.
- Heizen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung ohne Lebensmittel, für etwa 10 – 15 Minuten auf höchster Stufe auf.
- Lassen Sie das Gerät nach dem Aufheizen abkühlen und wischen Sie die Grillfläche gegebenenfalls mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.



Vorsicht! Gerät wird heiß. Verbrennungsgefahr!
Während des Betriebs kann die Temperatur der berührbaren Oberflächen sehr heiß werden!

ANWENDUNG / INBETRIEBNAHME

- Achten Sie darauf, dass rund um das Gerät ausreichend Abstand zu Wänden, Vorhängen und anderen brennbaren Materialien vorhanden ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene, hitzebeständige und trockene Oberfläche.
- Schalten Sie das Gerät ein und wählen Sie eines der Grillprogramme aus. Wenn Sie die voreingestellte Temperatur oder Zeit ändern möchten, folgen Sie den weiter unten beschriebenen Anweisungen.
- Heizen Sie das Gerät vor jeder Verwendung 5–10 Minuten vor, damit die gewünschte Betriebstemperatur erreicht wird, bevor Sie das Grillgut auflegen.
- Nach dem Aufheizen können die Lebensmittel direkt auf die Grillplatte und in die Grillpfannen gelegt werden.
- Sobald der Timer des ausgewählten Programms endet, ertönt ein Piepton. Das gesamte Gerät schaltet sich nach ca. 20 Sekunden aus, bis dahin läuft der Lüfter noch nach. Wenn Sie das Gerät noch weiterverwenden möchten, schalten Sie das Gerät wieder ein und wählen Sie erneut eines der Programme aus.

1. Einschalten:
Drücken Sie auf dem Touch-Bedienfeld einmal kurz die ⏻ - Taste

2. Auswählen des Grillprogramms:
Drücken Sie hierzu auf eines der angezeigten 4 möglichen Grillprogramme:

Grillprogramm	Temperatur (°C)	Zeit (Min)
Fisch 	180	18
Wurst 	200	24
Spieße 	180	15
Fleisch 	200	25

Der einstellbare Temperatur- und Zeitbereich kann in jedem Programm individuell von 80-200 °C sowie 1-60 Minuten angepasst werden

3. Ändern der voreingestellten Temperatur oder Zeit:
Drücken Sie die - Taste, um zwischen der Temperatur und Zeit-Einstellung zu wechseln.
Mit den +/- Tasten lässt sich die Temperatur/Zeit nach unten oder oben korrigieren.

4. Starten des Programms / Grills:
Drücken Sie die - Taste, um den Grillvorgang zu starten. Durch erneutes Drücken wird der Grillvorgang pausiert.

5. Starten/Stoppen des Rauchabzugs:
Der Rauchabzug startet automatisch, sobald der Grillvorgang begonnen hat.
Mit der - Taste können Sie den Rauchabzug Aus-/Einschalten.

6. Raclette-Grill ausschalten:
Halten Sie die - Taste so lange gedrückt, bis sich der Grill ausschaltet.
Der Rauchabzug wird danach noch eine Weile nachlaufen, um letzte Dunstreste abzusaugen. Lassen Sie den Grill deshalb so lange weiter eingesteckt, bis sich der Rauchabzug selbstständig abschaltet.

Nachdem das Produkt vollständig abgekühlt ist, reinigen Sie es wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben.

ALLGEMEINE TIPPS

Grillzeiten

Wir empfehlen, größere Fleischstücke in 1 cm dicke Scheiben zu schneiden, so verkürzt sich die Garzeit wesentlich und das Grillgut kann gleichmäßig gegrillt werden.

Tiefgekühlte Lebensmittel vor dem Grillen vollständig auftauen lassen.

Das Einfetten ist durch die Antihaftbeschichtung nicht erforderlich. Bei Bedarf kann das Grillgut vorher mariniert werden.

Die angegebenen Grillzeiten sind Durchschnittswerte und können sich durch die Qualität, Stärke und Vorbehandlung des Grillguts verlängern oder verkürzen.

Grillgut	**Grillzeit**
Rindfleisch (dünne Scheiben)	2-5 Minuten
Schweinefleisch (dünne Scheiben)	4-8 Minuten
Geflügel (dünne Scheiben)	5-10 Minuten
Fischfilet	4-8 Minuten
Garnelen	3-5 Minuten
Gemüse (in 1 cm Scheiben)	3-8 Minuten
Kartoffelscheiben (vorgegart)	5-10 Minuten

Würzen der Lebensmittel
Das Grillgut kann je nach Rezept und Geschmack vor oder nach dem Grillen gewürzt werden.

Es empfiehlt sich:
- Trockene Gewürze und Kräuter können vor dem Grillen verwendet werden
- Empfindliche frische Kräuter sollten vorzugsweise erst nach dem Grillen hinzugefügt werden, damit Aroma und Farbe erhalten bleiben.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung vollständig abkühlen. Entfernen Sie Grillplatte und Pfannen und reinigen Sie diese mit einem Schwamm / weichen Tuch mit mildem Spülmittel oder geben Sie sie in die Spülmaschine.
- Reinigen Sie das Filtersieb, den Filterdeckel und das Lüftergehäuse nach der Verwendung des Rauchabzugs regelmäßig mit lauwarmem Wasser sowie einem milden Reinigungsmittel. Trocknen Sie diese vollständig ab.
- Setzen Sie vor der nächsten Nutzung alles wieder so zusammen, wie in der Explosionszeichnung dargestellt.
- Der Aktivkohlefilter nimmt Kochgerüche und Rauchpartikel auf und ist nicht waschbar! Um eine optimale Leistung zu erhalten und eine wirksame Geruchsfilterung zu gewährleisten, tauschen Sie den Aktivkohlefilter regelmäßig aus (siehe folgende Anleitung)
- Bei angebrannten Speiseresten weichen Sie die Grillplatte und die Pfannen vor der Reinigung 10–15 Minuten in warmem Spülwasser ein.
- Entfernen Sie Verschmutzungen auf der Grillbasis mit einem feuchten Mikrofasertuch. Verwenden Sie bei fettigen Spritzern ein mildes, neutrales

Reinigungsmittel, das Sie mit Wasser verdünnen, und wischen Sie die Fläche anschließend mit einem trockenen Tuch ab.

- Vermeiden Sie aggressive Scheuerschwämme, Stahlwolle, stark alkalische sowie abrasive Reinigungsmittel oder Bleichmittel, da diese die Antihaftbeschichtung und die Kunststoffoberfläche beschädigen können.
- Sprühen Sie niemals Wasser direkt auf das digitale Bedienfeld und die Heizelemente.
- Stellen Sie sicher, dass alle Teile vor der Lagerung vollständig trocken sind, um Schimmel und Rost zu vermeiden.

	 **Spülmaschinenfest**	 **Unter laufendem Wasser abspülbar**	 **Mit einem feuchten Tuch abwischen**
Grillplatte	✓	✓	✓
Grillbasis	–	–	✓
Pfannen	✓	✓	✓
Lüftungsabdeckung/ Lüftergehäuse	✓	✓	✓
Filterdeckel	–	✓	✓
Aktivkohle-Fettfilter	–	–	–
Pfannenwender	✓	✓	✓

ANLEITUNG ZUM AKTIVKOHLEFILTER-TAUSCH

- Der Aktivkohle-Fettfilter hält ≈ 100 Nutzungen. Tauschen Sie Ihn spätestens dann aus oder früher, wenn das Geruchsaufkommen bei der Verwendung merklich steigt.
- Häufiger austauschen, wenn:
  - » Nach dem Gebrauch starke Kochgerüche zurückbleiben.
  - » Der Filter stark verschmutzt oder verstopft ist.
  - » Häufig bei hohen Temperaturen gekocht wird.

SCHRITTE ZUM AUSTAUSCH

1. Entfernen Sie das Lüftergehäuse aus dem Filterdeckel.
2. Nehmen Sie den verbrauchten Aktivkohle-Fettfilter heraus.
3. Setzen Sie einen neuen Aktivkohle-Fettfilter an derselben Position ein.
4. Bauen Sie alle Komponenten des Lüftergehäuses wieder zusammen.
5. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile festsitzen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

PFLEGEHINWEISE

- Reinigen Sie die abwaschbaren Komponenten des Lüftergehäuses nach einigen Kochvorgängen.
- Überprüfen Sie den Aktivkohlefilter regelmäßig auf Verschleiß und Sättigung.
- Die Verwendung eines sauberen Filtersystems trägt dazu bei, einen optimalen Luftstrom und eine optimale Geruchsreduzierung aufrechtzuerhalten.
- Stellen Sie sicher, dass alle Teile vor der Lagerung vollständig trocken sind, um Schimmel und Rost zu vermeiden.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Netzstecker nicht eingesteckt.	Prüfen Sie, ob der Netzstecker korrekt in der Steckdose steckt.
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Keine Spannung an der Steckdose.	Testen Sie die Steckdose mit einem anderen Elektrogerät.
Die Grillplatte wird nicht heiß.	Das Grillprogramm wurde nicht gestartet.	Wählen Sie ein Grillprogramm und drücken Sie die Start-/Stop-Taste.
Die Grillplatte wird nicht heiß.	Temperatur zu niedrig eingestellt.	Erhöhen Sie die Temperatur über die +/- Tasten.
Der Rauchabzug funktioniert nicht.	Der Grillvorgang wurde noch nicht gestartet.	Der Rauchabzug startet automatisch, sobald der Grillvorgang begonnen hat. Er kann anschließend über die Taste manuell aus- oder wieder eingeschaltet werden.
Der Rauchabzug funktioniert nicht.	Rauchabzug wurde manuell ausgeschaltet.	Aktivieren Sie den Rauchabzug über die entsprechende Taste.
Die Absaugleistung ist schwach.	Aktivkohle-Fettfilter oder Filtersieb verschmutzt.	Reinigen Sie Filtersieb, Filterdeckel & Lüftergehäuse gründlich und tauschen Sie den Aktivkohle-Fettfilter bei Bedarf aus.
Die Absaugleistung ist schwach.	Lufteinlass oder Luftauslass blockiert.	Entfernen Sie Verschmutzungen und stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen frei sind.
Starke Rauchentwicklung.	Grillplatte zu heiß eingestellt.	Reduzieren Sie die Temperatur.

Starke Rauchentwicklung.	Fett- oder Speisereste auf der Grillplatte.	Reinigen Sie die Grillplatte vor der weiteren Verwendung.
Das Gerät schaltet sich unerwartet aus.	Überhitzungsschutz wurde aktiviert.	Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen und starten Sie es anschließend erneut.
Ungewöhnlicher Geruch bei der ersten Benutzung.	Produktionsrückstände auf den Heizelementen.	Dies ist bei der ersten Inbetriebnahme normal und verschwindet nach kurzer Betriebszeit.

Sollte sich die Störung nicht mithilfe der oben genannten Maßnahmen beheben lassen, verwenden Sie das Gerät nicht weiter und wenden Sie sich an den Kundenservice!



Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit anderem Hausmüll in der EU entsorgt werden darf.
Die Entsorgung kann über örtlich vorhandene Rückgabe- und Sammelstellen erfolgen.

Elektro- und Elektronikgeräte
Informationen für private Haushalte gemäß § 18 Abs. 4 ElektroG

Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro- und Elektronikgeräten. Die wichtigsten sind hier zusammengestellt.

1. Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

2. Batterien und Akkus sowie Lampen

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

3. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen. Vertreiber haben die Rücknahme grundsätzlich durch geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.

Die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe eines Altgerätes besteht bei rücknahmepflichtigen Vertreibern unter anderem dann, wenn ein neues gleichartiges Gerät, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen erfüllt, an einen Endnutzer abgegeben wird. Wenn ein neues Gerät an einen privaten Haushalt ausgeliefert wird, kann das gleichartige Altgerät auch dort zur unentgeltlichen Abholung übergeben werden; dies gilt bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln für Geräte der Kategorien 1, 2 oder

4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter). Zu einer entsprechenden Rückgabe-Absicht werden Endnutzer beim Abschluss eines Kaufvertrages befragt. Außerdem besteht die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe bei Sammelstellen der Vertreiber unabhängig vom Kauf eines neuen Gerätes für solche Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, und zwar beschränkt auf drei Altgeräte pro Geräteart.

4. Datenschutz-Hinweis

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Dies gilt insbesondere für Geräte der Informations- und Telekommunikationstechnik wie Computer und Smartphones. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

5. Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“



Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

ENGLISH

Thank you for placing your trust in LEBENLANG. We are committed to the highest standards of quality and design and hope you enjoy using your new product.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Please read all instructions and information carefully. Keep this manual in a safe place for future reference. If you pass the product on to another person, please also provide them with this manual.
- This appliance may be used by children aged 8 years and above if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are older than 8 years and supervised.
- This appliance is intended exclusively for private household use and is not suitable for commercial use.
- Children under 8 years of age must be kept away from the appliance and its power cord.
- For children's safety, keep all packaging materials, such as plastic bags, boxes and polystyrene, out of their reach.
- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or a lack of experience or knowledge, if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved.
- Clean all surfaces that come into contact with food before first use and after each use according to the instructions in the "Cleaning" section.
- Always disconnect the appliance from the power supply when it is left unattended and before assembly, disassembly or cleaning.
- The appliance is designed for processing normal household quantities indoors.
- Only connect the appliance to a properly installed earthed socket. The power cord and plug must remain dry.
- The mains voltage must correspond to the voltage stated on the appliance rating label.
- Keep the power cord away from sharp edges and hot surfaces.
- Do not allow the power cord to hang over the edge of a table or worktop. This may present a tripping hazard.
- Clean the housing only with a slightly damp cloth. The appliance must not be rinsed or cleaned directly with water. If the appliance becomes wet, unplug it immediately.
- Switch off the appliance and unplug it before cleaning. Remove the supplied accessories before storage.
- Store the completely cooled, clean and dry appliance in a cool, dry place out of the reach of children.
- Do not operate the appliance unattended. If it is left unattended, always switch it

off or unplug it from the socket.
- Check the appliance and power cord regularly for damage. Do not use the appliance if any part is damaged.
- Do not repair the appliance yourself. In the event of a fault, contact an authorised specialist repair centre or customer service.
- The appliance must not be operated using an external timer or remote-control system.

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

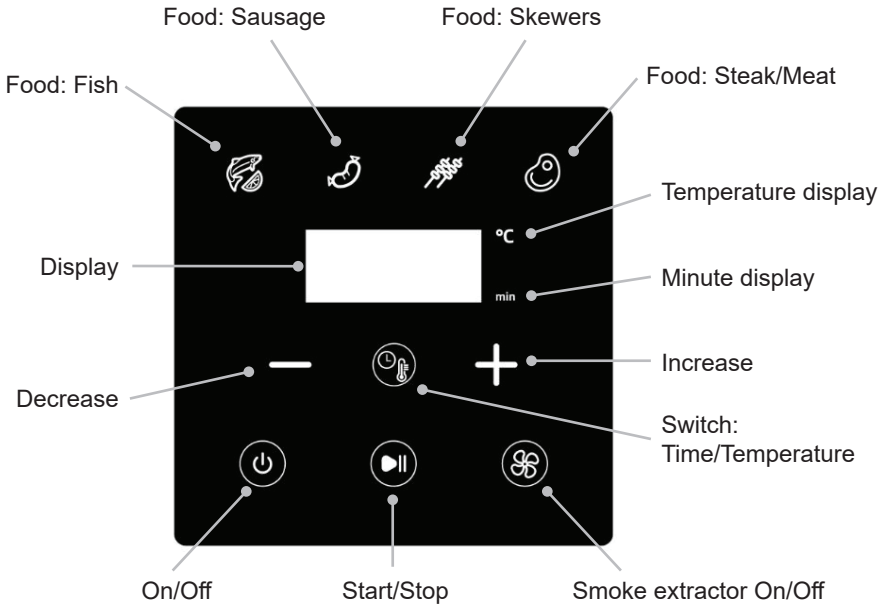
- Place the appliance on a flat, heat-resistant surface. When using it on a sensitive surface, place a heat-resistant mat underneath the appliance.
- Never use the appliance without the activated carbon grease filter and filter screen installed.
- Never cover the appliance's air inlet or air outlet openings during operation.
- Clean the filter components regularly to prevent reduced extraction performance and increased smoke development. The activated carbon grease filter must not be cleaned.
- Only use replacement filters recommended by the manufacturer.
- For electrical safety reasons, keep the grill base, including the control panel, and the power cord away from liquids.
- Keep hair, clothing, kitchen paper and other loose objects away from the ventilation openings.
- Do not touch the grill plate, heating elements or other metal parts of the appliance during operation. Risk of burns!
- Handle fats and oils with care. They may splash or ignite if they become too hot.
- When the raclette grill is operating, combustible materials in the immediate vicinity may catch fire. Do not operate the raclette grill near flammable liquids or materials or in potentially explosive environments.
- Do not cut food directly on the grill plate, as this may damage the surface.
- Never pour water into or onto hot fat.
- Accessible surfaces may become hot while the appliance is switched on and may remain hot for an extended period after it has been switched off. Allow the appliance to cool before moving it.
- The raclette grill is intended exclusively for grilling food, such as meat, sausages, fish and vegetables, indoors and in covered, protected outdoor areas.
- Charcoal or similar fuels must not be used with this appliance.
- Only use extension cables that meet the appliance's technical requirements.
- Do not insert foreign objects, such as metal objects, into the ventilation openings or gaps, as this may cause damage or present a risk of electric shock.

TECHNICAL DETAILS & PACKAGE CONTENTS

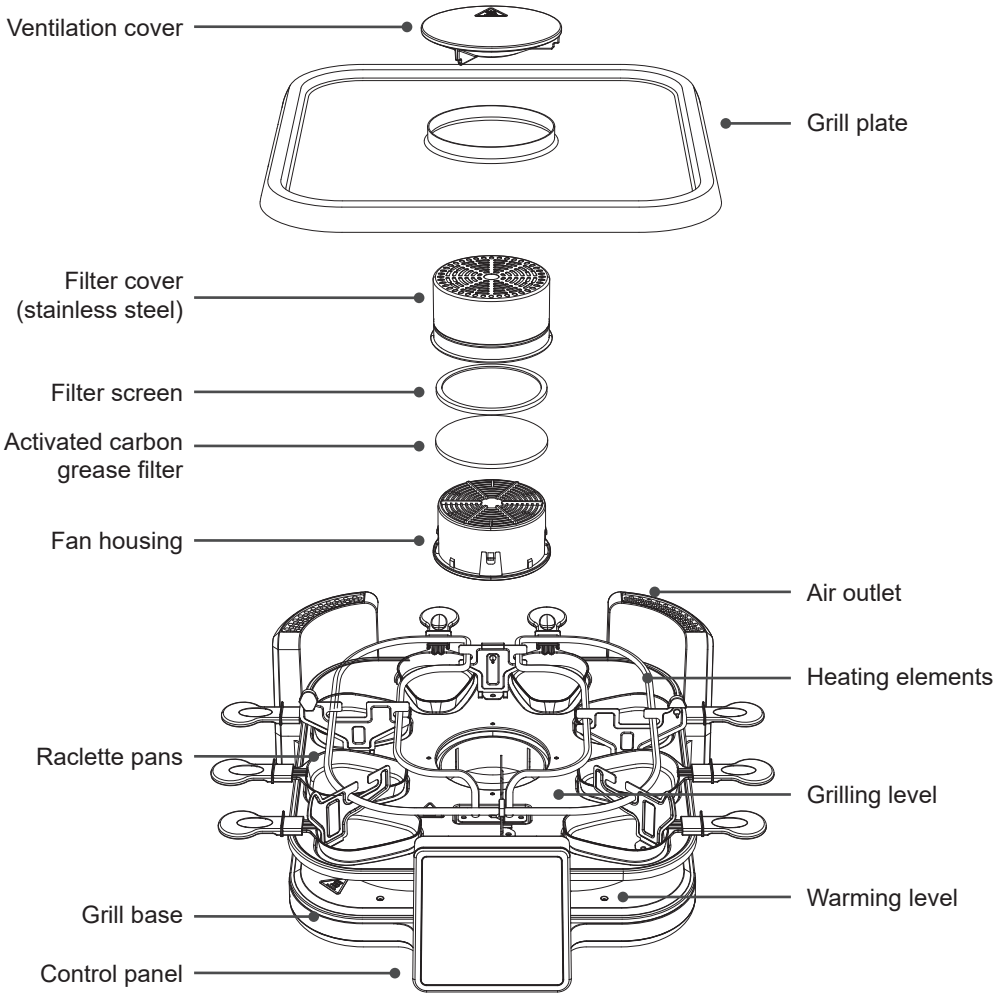
- Product code: LBL8560
- Voltage: 220-240 V~
- Rated frequency: 50/60 Hz
- Power consumption: 2000 W
- Cable length: 0.85 m
- Material: ABS, Polypropylene, Stainless Steel, PBT, Silicone, SS430 Stainless Steel
- Protection class: I
- Package contents: Grill base, 8 raclette pans, 8 spatulas, grill plate, 2 activated carbon grease filters, multilingual instruction manual

PRODUCT DESCRIPTION

Touch control panel:



Exploded view:



INFORMATION ON THE NON-STICK COATING

- Only use the supplied spatulas when preparing food.
- Do not use sharp, pointed or metal objects on the grill plate or in the raclette pans.
- Do not cut food on the coated surfaces.
- During initial use, a slight odour and a small amount of smoke may occur. This is caused by the manufacturing process and is harmless. Ensure that the room is well ventilated.

Tip: Additional greasing is not required for appliances with a non-stick coating. If necessary, a small amount of heat-resistant cooking oil may be used.

BEFORE FIRST USE

- Before using the appliance for the first time, remove and dispose of all packaging materials and stickers.
- Check the appliance for any signs of damage.
- Clean the grill plate and raclette pans as described in the “Cleaning and Maintenance” section, then dry all parts thoroughly.
- Assemble the appliance before use as shown in the exploded view.
- Before first use, heat the appliance without food at the highest setting for approximately 10–15 minutes.
- After heating, allow the appliance to cool down and, if necessary, wipe the grilling surface with a slightly damp cloth.



Caution! The appliance becomes hot. Risk of burns!
During operation, the temperature of accessible surfaces may become very high!

OPERATION / INITIAL USE

- Ensure that there is sufficient clearance around the appliance from walls, curtains and other combustible materials.
- Place the appliance on a stable, level, heat-resistant and dry surface.
- Switch on the appliance and select one of the grilling programmes. To change the preset temperature or time, follow the instructions provided below.
- Preheat the appliance for 5–10 minutes before each use so that it reaches the required operating temperature before placing food on the grill.
- Once the appliance has heated up, food can be placed directly on the grill plate and in the raclette pans.
- When the timer for the selected programme ends, a beep will sound. The entire appliance switches off after approximately 20 seconds. The fan continues to run during this time. To continue using the appliance, switch it on again and select one of the programmes.

1. Switching On:
Briefly press the On/Off ⏻ button once on the touch control panel.

2. Selecting a Grilling Programme:
Press one of the four available grilling programmes shown on the control panel:

Grilling programme	Temperature (°C)	Time (Min)
Fish 	180	18
Sausage 	200	24
Skewers 	180	15
Meat 	200	25

For each programme, the temperature and time can be adjusted individually within a range of 80–200 °C and 1–60 minutes.

3. Changing the Preset Temperature or Time:
Press the Time/Temperature button to switch between the temperature and time settings.
Use the +/- buttons to decrease or increase the temperature or time.

4. Starting the Programme / Grill:
Press the Start/Stop button to start the grilling process. Press the button again to pause the grilling process.

5. Starting/Stopping the Smoke Extractor:
The smoke extractor starts automatically as soon as the grilling process begins.
Use the Smoke Extractor On/Off button to switch the smoke extractor off or on.

6. Switching Off the Raclette Grill:
Press and hold the On/Off button until the grill switches off.
The smoke extractor will continue to operate for a short time to remove any remaining vapour. Therefore, leave the grill plugged in until the smoke extractor switches off automatically.

Once the product has cooled completely, clean it as described in the “Cleaning” section.

GENERAL TIPS

Grilling Times

We recommend cutting larger pieces of meat into slices approximately 1 cm thick.

This considerably reduces the cooking time and allows the food to cook evenly.

Allow frozen food to thaw completely before grilling.

Due to the non-stick coating, greasing is not necessary. If desired, the food may be marinated beforehand.

The stated grilling times are average values and may be longer or shorter depending on the quality, thickness and preparation of the food.

Food	Grilling time
Beef (thin slices)	2–5 minutes
Pork (thin slices)	4–8 minutes
Poultry (thin slices)	5–10 minutes
Fish fillet	4–8 minutes
Prawns	3–5 minutes
Vegetables (cut into 1 cm slices)	3–8 minutes
Potato slices (pre-cooked)	5–10 minutes

Seasoning Food
The food may be seasoned before or after grilling, depending on the recipe and personal preference.

Recommendations:
- Dry spices and herbs may be added before grilling.
- Delicate fresh herbs should preferably be added only after grilling so that their aroma and colour are preserved.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Allow the appliance to cool completely before cleaning. Remove the grill plate and pans and clean them with a sponge or soft cloth using mild washing-up liquid, or place them in the dishwasher.
- After using the smoke extractor, regularly clean the filter screen, filter cover and fan housing with lukewarm water and a mild detergent. Dry them completely.
- Before the next use, reassemble all parts as shown in the exploded view.
- The activated carbon filter absorbs cooking odours and smoke particles and is not washable. To maintain optimum performance and ensure effective odour filtration, replace the activated carbon filter regularly. Refer to the following instructions.
- In the event of burnt-on food residues, soak the grill plate and pans in warm soapy water for 10–15 minutes before cleaning.
- Remove dirt from the grill base using a damp microfibre cloth. For greasy splashes, use a mild, neutral detergent diluted with water and then wipe the surface with a dry cloth.

- Avoid abrasive scouring pads, steel wool, highly alkaline or abrasive cleaning agents and bleach, as these may damage the non-stick coating and plastic surfaces.
- Never spray water directly onto the digital control panel or heating elements.
- Ensure that all parts are completely dry before storage to prevent mould and rust.

	 **Dishwasher-safe**	 **Rinse under running water**	 **Wipe with a damp cloth**
Grill plate	✓	✓	✓
Grill base	–	–	✓
Pans	✓	✓	✓
Ventilation cover / Fan housing	✓	✓	✓
Filter cover	–	✓	✓
Activated carbon grease filter	–	–	–
Spatulas	✓	✓	✓

INSTRUCTIONS FOR REPLACING THE ACTIVATED CARBON FILTER

- The activated carbon grease filter lasts for approximately 100 uses. Replace it at the latest after this period, or earlier if odour development noticeably increases during use.
- Replace more frequently if:
  - » Strong cooking odours remain after use.
  - » The filter is heavily soiled or clogged.
  - » Cooking is frequently carried out at high temperatures.

REPLACEMENT STEPS

1. Remove the fan housing from the filter cover.
2. Remove the used activated carbon grease filter.
3. Insert a new activated carbon grease filter in the same position.
4. Reassemble all components of the fan housing.
5. Make sure that all parts are securely fitted before operating the appliance.

CARE INSTRUCTIONS

- Clean the washable components of the fan housing after several cooking sessions.
- Check the activated carbon filter regularly for wear and saturation.
- Using a clean filter system helps maintain optimum airflow and effective odour reduction.
- Ensure that all parts are completely dry before storage to prevent mould and rust.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The appliance cannot be switched on.	The mains plug is not connected.	Check that the mains plug is correctly inserted into the socket.
The appliance cannot be switched on.	There is no power at the socket.	Test the socket using another electrical appliance.
The grill plate does not heat up.	The grilling programme has not been started.	Select a grilling programme and press the Start/Stop button.
The grill plate does not heat up.	The temperature is set too low.	Increase the temperature using the +/– buttons.
The smoke extractor does not work.	The grilling process has not yet been started.	The smoke extractor starts automatically when the grilling process begins. It can then be switched off or on manually using the relevant button.
The smoke extractor does not work.	The smoke extractor was switched off manually.	Activate the smoke extractor using the relevant button.
The extraction performance is weak.	The activated carbon grease filter or filter screen is dirty.	Thoroughly clean the filter screen, filter cover and fan housing, and replace the activated carbon grease filter if necessary.
The extraction performance is weak.	The air inlet or air outlet is blocked.	Remove any dirt and ensure that the ventilation openings are unobstructed.

Excessive smoke is produced.	The grill plate temperature is set too high.	Reduce the temperature.
Excessive smoke is produced.	Grease or food residues are present on the grill plate.	Clean the grill plate before continuing to use the appliance.
The appliance switches off unexpectedly.	The overheating protection has been activated.	Allow the appliance to cool completely and then restart it.
An unusual smell occurs during first use.	Manufacturing residues are present on the heating elements.	This is normal during initial use and will disappear after a short period of operation.

If the fault cannot be rectified using the measures described above, stop using the appliance and contact customer service.



This symbol indicates that this product must not be disposed of with other household waste within the EU.
The product may be disposed of at local return and collection points.

FRANÇAIS

Nous vous remercions de la confiance que vous accordez à LEBENLANG. Nous exigeons les plus hauts standards en matière de qualité et de design et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau produit.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Veuillez lire attentivement toutes les instructions et consignes. Conservez ensuite ce mode d'emploi dans un endroit sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Si vous remettez le produit à une autre personne, remettez-lui également ce mode d'emploi.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant son utilisation en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et sont surveillés.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique privé et ne convient pas à une utilisation commerciale.
- Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil et de son cordon d'alimentation.
- Pour la sécurité des enfants, conservez tous les emballages, tels que les sacs en plastique, les cartons et le polystyrène, hors de leur portée.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant son utilisation en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Nettoyez toutes les surfaces entrant en contact avec les aliments avant la première utilisation et après chaque utilisation, conformément aux instructions du chapitre « Nettoyage ».
- Débranchez toujours l'appareil du secteur lorsqu'il est laissé sans surveillance, ainsi qu'avant son montage, son démontage ou son nettoyage.
- L'appareil est conçu pour la préparation de quantités domestiques habituelles en intérieur.
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise de courant avec mise à la terre correctement installée. Le cordon d'alimentation et la fiche doivent rester secs.
- La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Tenez le cordon d'alimentation éloigné des arêtes vives et des surfaces chaudes.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre du bord d'une table ou d'un plan de travail. Il existe un risque de trébuchement.
- Nettoyez le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humide. L'appareil ne doit pas être rincé ni nettoyé directement à l'eau. Si l'appareil est mouillé,

débranchez-le immédiatement.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le avant de le nettoyer. Retirez les accessoires fournis avant de le ranger.
- Rangez l'appareil complètement refroidi, propre et sec dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous vous en éloignez, éteignez toujours l'appareil ou débranchez-le de la prise.
- Vérifiez régulièrement que l'appareil et le cordon d'alimentation ne sont pas endommagés. N'utilisez pas l'appareil si un élément est endommagé.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. En cas de réparation, adressez-vous à un atelier spécialisé agréé ou au service après-vente.
- L'appareil ne doit pas être commandé au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

- Placez l'appareil sur une surface plane et résistante à la chaleur. En cas d'utilisation sur une surface sensible, placez un support résistant à la chaleur sous l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil sans que le filtre à graisse au charbon actif et la grille filtrante soient correctement installés.
- Ne couvrez jamais les ouvertures d'entrée et de sortie d'air de l'appareil pendant son fonctionnement.
- Nettoyez régulièrement les composants du filtre afin d'éviter une diminution de la puissance d'aspiration et une augmentation de la fumée. Le filtre à graisse au charbon actif ne doit pas être nettoyé.
- Utilisez exclusivement les filtres de remplacement recommandés par le fabricant.
- Pour des raisons de sécurité électrique, la base du gril, y compris le panneau de commande, ainsi que le cordon d'alimentation doivent être tenus à l'écart de tout liquide.
- Tenez les cheveux, les vêtements, le papier absorbant et tout autre objet non fixé à l'écart des ouvertures de ventilation.
- Pendant le fonctionnement, ne touchez ni la plaque de gril, ni les éléments chauffants, ni les autres parties métalliques de l'appareil. Risque de brûlure !
- Manipulez les graisses et les huiles avec précaution. Elles peuvent provoquer des projections ou s'enflammer si elles deviennent trop chaudes.
- Lorsque l'appareil à raclette fonctionne, les matériaux combustibles situés à proximité immédiate peuvent s'enflammer. N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de matériaux inflammables, ni dans un environnement présentant un risque d'explosion.
- Ne découpez pas les aliments directement sur la plaque de gril afin de ne pas l'endommager.
- Ne versez jamais d'eau dans ou sur de la graisse chaude.
- Les surfaces accessibles peuvent devenir très chaudes lorsque l'appareil est en fonctionnement et rester chaudes pendant un certain temps après son arrêt. Laissez l'appareil refroidir avant de le déplacer.

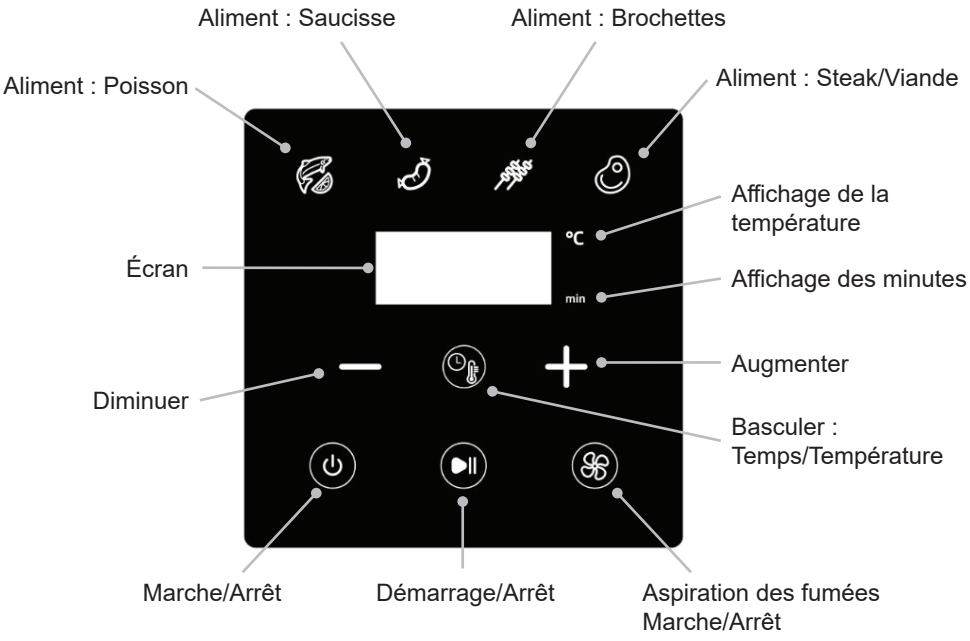
- L’appareil à raclette est exclusivement destiné à griller des aliments, tels que de la viande, des saucisses, du poisson et des légumes, en intérieur ainsi que dans des espaces extérieurs couverts et protégés.
- Le charbon de bois ou tout autre combustible similaire ne doit pas être utilisé avec cet appareil.
- Utilisez uniquement des rallonges conformes aux exigences techniques de l’appareil.
- N’insérez aucun corps étranger, tel qu’un objet métallique, dans les ouvertures de ventilation ou les interstices, car cela pourrait endommager l’appareil ou entraîner un risque d’électrocution.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET CONTENU DE L’EMBALLAGE

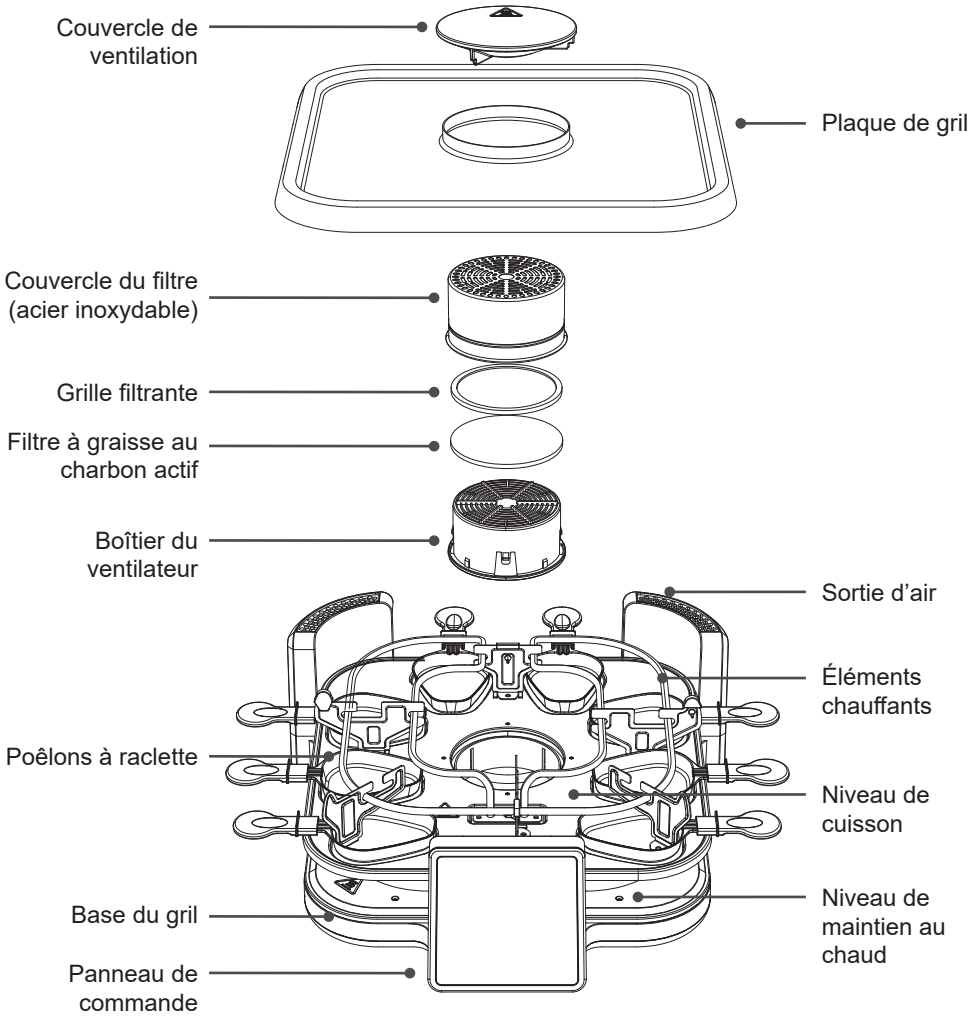
- Code produit : LBL8560
- Tension : 220-240 V~
- Fréquence nominale : 50/60 Hz
- Puissance absorbée : 2000 W
- Longueur du câble : 0,85 m
- Matériau : ABS, Polypropylène, Acier inoxydable, PBT, Silicone, Acier inoxydable SS430
- Classe de protection : I
- Contenu de l’emballage : Base du gril, 8 poêlons à raclette, 8 spatules, plaque de gril, 2 filtres à graisse au charbon actif, mode d’emploi multilingue

DESCRIPTION DU PRODUIT

Panneau de commande tactile:



Vue éclatée:



REMARQUES CONCERNANT LE REVÊTEMENT ANTIADHÉSIF

- Pour préparer les aliments, utilisez exclusivement les spatules fournies.
- N'utilisez aucun objet tranchant, pointu ou métallique sur la plaque de gril ou dans les poêlons à raclette.
- Ne découpez pas les aliments sur les surfaces revêtues.
- Lors de la première mise en service, une légère odeur et un léger dégagement de fumée peuvent se produire. Ceux-ci sont dus au processus de fabrication et sont sans danger. Veillez à bien aérer la pièce.

Conseil : Il n'est pas nécessaire de graisser davantage les appareils dotés d'un

revêtement antiadhésif. Si nécessaire, une petite quantité d'huile alimentaire résistante à la chaleur peut être utilisée.

PREMIÈRE MISE EN SERVICE

- Avant la première utilisation, retirez et éliminez tous les matériaux d'emballage ainsi que les autocollants présents sur l'appareil.
- Vérifiez que l'appareil ne présente aucun dommage.
- Nettoyez la plaque de gril et les poêlons à raclette comme indiqué dans le chapitre « Nettoyage et entretien », puis séchez soigneusement toutes les pièces.
- Assemblez l'appareil avant utilisation comme indiqué sur la vue éclatée.
- Avant la première utilisation, faites chauffer l'appareil sans aliments pendant environ 10 à 15 minutes au niveau de température maximal.
- Après le préchauffage, laissez l'appareil refroidir et, si nécessaire, essuyez la surface de cuisson avec un chiffon légèrement humide.



Attention ! L'appareil devient chaud. Risque de brûlure!
Pendant le fonctionnement, la température des surfaces accessibles peut devenir très élevée!

UTILISATION / MISE EN SERVICE

- Veillez à laisser suffisamment d'espace entre l'appareil et les murs, les rideaux ainsi que tout autre matériau combustible.
- Placez l'appareil sur une surface stable, plane, résistante à la chaleur et sèche.
- Mettez l'appareil en marche et sélectionnez l'un des programmes de cuisson. Pour modifier la température ou la durée préréglée, suivez les instructions indiquées ci-dessous.
- Préchauffez l'appareil pendant 5 à 10 minutes avant chaque utilisation afin qu'il atteigne la température de fonctionnement souhaitée avant de placer les aliments sur la plaque.
- Une fois l'appareil préchauffé, les aliments peuvent être placés directement sur la plaque de gril et dans les poêlons à raclette.
- Lorsque la minuterie du programme sélectionné arrive à son terme, un signal sonore retentit. L'ensemble de l'appareil s'éteint après environ 20 secondes. Pendant ce temps, le ventilateur continue de fonctionner. Pour continuer à utiliser l'appareil, remettez-le en marche et sélectionnez à nouveau l'un des programmes.

1. Mise en marche:
Appuyez brièvement une fois sur la touche Marche/Arrêt ⏻ du panneau de commande tactile.

2. Sélection du programme de cuisson:
Appuyez sur l'un des quatre programmes de cuisson disponibles affichés sur le panneau de commande:

Programme de cuisson	Température (°C)	Durée (Min)
Poisson 	180	18
Saucisse 	200	24
Brochettes 	180	15
Viande 	200	25

Pour chaque programme, la température et la durée peuvent être réglées individuellement dans une plage de 80 à 200 °C et de 1 à 60 minutes.

3. Modification de la température ou de la durée préréglée:
Appuyez sur la touche Temps/Température pour basculer entre le réglage de la température et celui de la durée.
Utilisez les touches +/- pour diminuer ou augmenter la température ou la durée.

4. Démarrage du programme / gril:
Appuyez sur la touche Démarrage/Arrêt pour lancer la cuisson. Appuyez à nouveau sur cette touche pour mettre la cuisson en pause.

5. Mise en marche/arrêt de l'aspiration des fumées:
L'aspiration des fumées démarre automatiquement dès que la cuisson commence. Utilisez la touche Aspiration des fumées Marche/Arrêt pour désactiver ou activer l'aspiration des fumées.

6. Arrêt de l'appareil à raclette:
Maintenez la touche Marche/Arrêt enfoncée jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne. L'aspiration des fumées continue ensuite de fonctionner pendant un court moment afin d'éliminer les dernières vapeurs. Laissez donc l'appareil branché jusqu'à ce que l'aspiration des fumées s'arrête automatiquement.

Lorsque le produit a complètement refroidi, nettoyez-le comme indiqué dans le chapitre « Nettoyage ».

CONSEILS GÉNÉRAUX

Temps de cuisson

Nous recommandons de découper les gros morceaux de viande en tranches d'environ 1 cm d'épaisseur. Cela réduit considérablement le temps de cuisson et

permet une cuisson uniforme des aliments.

Décongelez complètement les aliments surgelés avant de les griller.

Grâce au revêtement antiadhésif, il n'est pas nécessaire de graisser la plaque. Si nécessaire, les aliments peuvent être marinés au préalable.

Les temps de cuisson indiqués sont des valeurs moyennes. Ils peuvent être plus longs ou plus courts selon la qualité, l'épaisseur et la préparation préalable des aliments.

Aliments	**Temps de cuisson**
Bœuf (tranches fines)	2 à 5 minutes
Porc (tranches fines)	4 à 8 minutes
Volaille (tranches fines)	5 à 10 minutes
Filet de poisson	4 à 8 minutes
Crevettes	3 à 5 minutes
Légumes (coupés en tranches de 1 cm)	3 à 8 minutes
Tranches de pommes de terre (précuites)	5 à 10 minutes

Assaisonnement des aliments
Les aliments peuvent être assaisonnés avant ou après la cuisson, selon la recette et les préférences personnelles.

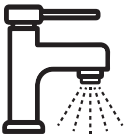
Recommandations:
- Les épices sèches et les herbes aromatiques peuvent être ajoutées avant la cuisson.
- Il est préférable d'ajouter les herbes fraîches délicates uniquement après la cuisson afin de préserver leur arôme et leur couleur.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer. Retirez la plaque de gril et les poêlons, puis nettoyez-les avec une éponge ou un chiffon doux et un liquide vaisselle doux, ou placez-les au lave-vaisselle.
- Après avoir utilisé le système d'aspiration des fumées, nettoyez régulièrement la grille filtrante, le couvercle du filtre et le boîtier du ventilateur avec de l'eau tiède et un détergent doux. Séchez-les complètement.
- Avant la prochaine utilisation, remontez toutes les pièces comme indiqué sur la vue éclatée.
- Le filtre à charbon actif absorbe les odeurs de cuisson et les particules de fumée et ne peut pas être lavé. Pour conserver des performances optimales et garantir une filtration efficace des odeurs, remplacez régulièrement le filtre à charbon

actif. Reportez-vous aux instructions suivantes.

- En cas de résidus alimentaires brûlés, faites tremper la plaque de gril et les poêlons dans de l'eau chaude additionnée de liquide vaisselle pendant 10 à 15 minutes avant de les nettoyer.
- Éliminez les salissures de la base du gril à l'aide d'un chiffon en microfibre humide. Pour les projections de graisse, utilisez un détergent doux et neutre dilué dans de l'eau, puis essuyez la surface avec un chiffon sec.
- Évitez les éponges abrasives, la laine d'acier, les produits nettoyants fortement alcalins ou abrasifs ainsi que les agents de blanchiment, car ils peuvent endommager le revêtement antiadhésif et les surfaces en plastique.
- Ne pulvérisez jamais d'eau directement sur le panneau de commande numérique ou les éléments chauffants.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont complètement sèches avant de les ranger afin d'éviter la formation de moisissures et de rouille.

	 **Compatible lave-vaisselle**	 **Rinçable sous l'eau courante**	 **À essuyer avec un chiffon humide**
Plaque de gril	✓	✓	✓
Base du gril	—	—	✓
Poêlons	✓	✓	✓
Couvercle de ventilation / Boîtier du ventilateur	✓	✓	✓
Couvercle du filtre	—	✓	✓
Filtre à graisse au charbon actif-	—	—	—
Spatules	✓	✓	✓

INSTRUCTIONS DE REMPLACEMENT DU FILTRE À CHARBON ACTIF

- Le filtre à graisse au charbon actif dure environ 100 utilisations. Remplacez-le au plus tard après cette période, ou plus tôt si les odeurs augmentent sensiblement lors de l'utilisation.
- Remplacez-le plus fréquemment dans les cas suivants:
  - » De fortes odeurs de cuisson persistent après l'utilisation.
  - » Le filtre est fortement encrassé ou obstrué.
  - » L'appareil est fréquemment utilisé à des températures élevées.

ÉTAPES DE REMPLACEMENT

1. Retirez le boîtier du ventilateur du couvercle du filtre.
2. Retirez le filtre à graisse au charbon actif usagé.
3. Insérez un nouveau filtre à graisse au charbon actif au même emplacement.
4. Remontez tous les composants du boîtier du ventilateur.
5. Assurez-vous que toutes les pièces sont correctement fixées avant de mettre l'appareil en service

CONSEILS D'ENTRETIEN

- Nettoyez les composants lavables du boîtier du ventilateur après plusieurs utilisations.
- Vérifiez régulièrement l'usure et le degré de saturation du filtre à charbon actif.
- L'utilisation d'un système de filtration propre permet de maintenir un débit d'air optimal et une réduction efficace des odeurs.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont complètement sèches avant de les ranger afin d'éviter la formation de moisissures et de rouille.

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne s'allume pas.	La fiche secteur n'est pas branchée.	Vérifiez que la fiche secteur est correctement insérée dans la prise.
L'appareil ne s'allume pas.	La prise n'est pas alimentée.	Testez la prise avec un autre appareil électrique.
La plaque de gril ne chauffe pas.	Le programme de cuisson n'a pas été lancé.	Sélectionnez un programme de cuisson et appuyez sur la touche Démarrage/ Arrêt.
La plaque de gril ne chauffe pas.	La température réglée est trop basse.	Augmentez la température à l'aide des touches +/–.
Le système d'aspiration des fumées ne fonctionne pas.	La cuisson n'a pas encore été lancée.	Le système d'aspiration des fumées démarre automatiquement lorsque la cuisson commence. Il peut ensuite être arrêté ou remis en marche manuellement à l'aide de la touche correspondante.

Le système d'aspiration des fumées ne fonctionne pas.	Le système d'aspiration des fumées a été arrêté manuellement.	Activez-le à l'aide de la touche correspondante.
La puissance d'aspiration est faible.	Le filtre à graisse au charbon actif ou la grille filtrante est sale.	Nettoyez soigneusement la grille filtrante, le couvercle du filtre et le boîtier du ventilateur, puis remplacez le filtre à graisse au charbon actif si nécessaire.
La puissance d'aspiration est faible.	L'entrée ou la sortie d'air est obstruée.	Éliminez les salissures et assurez-vous que les ouvertures de ventilation sont dégagées.
Un fort dégagement de fumée se produit.	La température de la plaque de gril est trop élevée.	Réduisez la température.
Un fort dégagement de fumée se produit.	Des résidus de graisse ou d'aliments se trouvent sur la plaque de gril.	Nettoyez la plaque de gril avant de poursuivre l'utilisation.
L'appareil s'éteint de manière inattendue.	La protection contre la surchauffe s'est activée.	Laissez l'appareil refroidir complètement, puis redémarrez-le.
Une odeur inhabituelle apparaît lors de la première utilisation.	Des résidus de fabrication se trouvent sur les éléments chauffants.	Ceci est normal lors de la première mise en service et disparaît après une courte durée d'utilisation.

Si le problème ne peut pas être résolu à l'aide des mesures indiquées ci-dessus, cessez d'utiliser l'appareil et contactez le service après-vente.



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers dans l'Union européenne.
Le produit peut être déposé dans les points locaux de reprise et de collecte.

ESPAÑOL

Gracias por confiar en LEBENLANG. Nos comprometemos con los más altos estándares de calidad y diseño y esperamos que disfrute de su nuevo producto.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente todas las instrucciones e indicaciones. Guarde este manual en un lugar seguro para poder consultarlo cuando sea necesario. Si entrega el producto a otra persona, entréguele también este manual.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, siempre que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos derivados de su utilización.
- Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños, salvo que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- El aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico privado y no es adecuado para uso comercial.
- Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y de su cable de alimentación.
- Para garantizar la seguridad de los niños, mantenga todos los materiales de embalaje, como bolsas de plástico, cajas y poliestireno, fuera de su alcance.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos derivados de su utilización.
- Limpie todas las superficies que entren en contacto con los alimentos antes del primer uso y después de cada uso, siguiendo las instrucciones del apartado «Limpieza».
- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica cuando no esté bajo supervisión y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- El aparato está diseñado para procesar cantidades domésticas habituales en espacios interiores.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con conexión a tierra correctamente instalada. El cable de alimentación y el enchufe deben mantenerse secos.
- La tensión de red debe coincidir con la tensión indicada en la placa de características del aparato.
- Mantenga el cable de alimentación alejado de bordes afilados y superficies calientes.
- No deje que el cable de alimentación cuelgue por el borde de una mesa o encimera. Existe riesgo de tropiezo.
- Limpie la carcasa únicamente con un paño ligeramente húmedo. No enjuague ni limpie el aparato directamente con agua. Si el aparato se moja, desenchúfelo inmediatamente.
- Apague el aparato y desenchúfelo antes de limpiarlo. Retire los accesorios

suministrados antes de guardar el aparato.
- Guarde el aparato completamente frío, limpio y seco en un lugar fresco y seco, fuera del alcance de los niños.
- No utilice el aparato sin supervisión. Cuando deje de vigilarlo, apáguelo siempre o desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Compruebe periódicamente que el aparato y el cable de alimentación no presenten daños. No utilice el aparato si algún componente está dañado.
- No repare el aparato por su cuenta. En caso de reparación, póngase en contacto con un taller autorizado o con el servicio de atención al cliente.
- El aparato no debe utilizarse mediante un temporizador externo ni un sistema de control remoto.

INDICACIONES DE SEGURIDAD ESPECIALES

- Coloque el aparato sobre una superficie plana y resistente al calor. Si lo utiliza sobre una superficie delicada, coloque una base resistente al calor debajo del aparato.
- No utilice nunca el aparato sin el filtro de grasa de carbón activo y la rejilla de filtro instalados.
- No cubra nunca las aberturas de entrada y salida de aire del aparato durante su funcionamiento.
- Limpie periódicamente los componentes del filtro para evitar una reducción de la capacidad de extracción y una mayor generación de humo. El filtro de grasa de carbón activo no debe limpiarse.
- Utilice exclusivamente filtros de repuesto recomendados por el fabricante.
- Por motivos de seguridad eléctrica, mantenga la base de la parrilla, incluido el panel de control, y el cable de alimentación alejados de los líquidos.
- Mantenga el cabello, la ropa, el papel de cocina y otros objetos sueltos alejados de las aberturas de ventilación.
- Durante el funcionamiento, no toque la placa de la parrilla, los elementos calefactores ni otras piezas metálicas del aparato. ¡Existe riesgo de quemaduras!
- Manipule las grasas y los aceites con precaución. Pueden salpicar o incendiarse si se calientan demasiado.
- Cuando la parrilla raclette esté en funcionamiento, los materiales combustibles situados cerca del aparato pueden incendiarse. No utilice la parrilla raclette cerca de líquidos o materiales inflamables ni en entornos con riesgo de explosión.
- No corte los alimentos directamente sobre la placa de la parrilla, ya que podría dañarla.
- No vierta nunca agua dentro o encima de grasa caliente.
- Las superficies accesibles pueden calentarse cuando el aparato está encendido y permanecer calientes durante bastante tiempo después de apagarlo. Deje que el aparato se enfríe antes de moverlo.
- La parrilla raclette está destinada exclusivamente a asar alimentos, como carne, salchichas, pescado y verduras, en espacios interiores y en zonas exteriores cubiertas y protegidas.

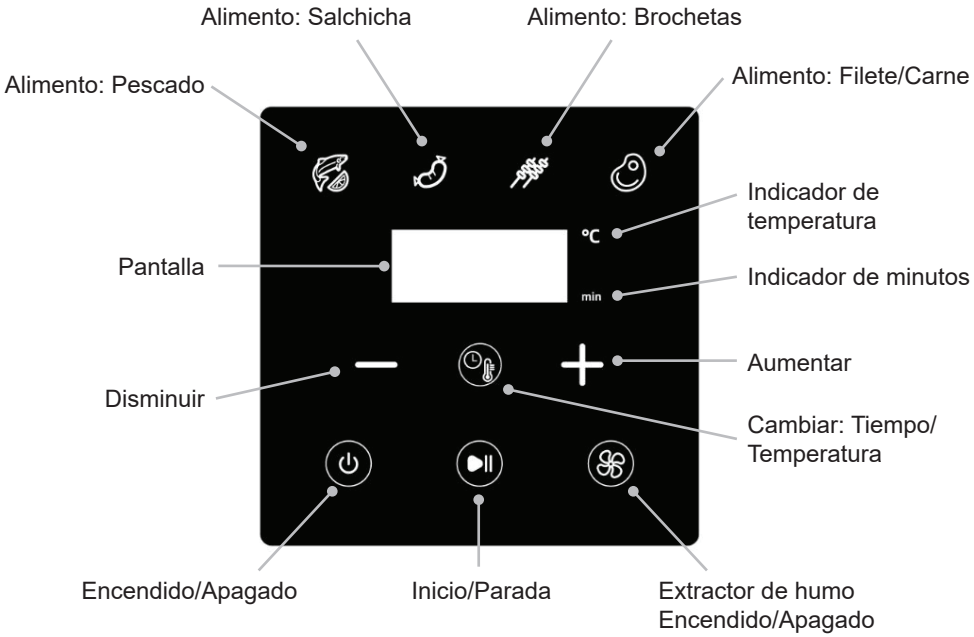
- No utilice carbón vegetal ni otros combustibles similares con este aparato.
- Utilice cables alargadores únicamente si cumplen los requisitos técnicos del aparato.
- No introduzca objetos extraños, como objetos metálicos, en las aberturas de ventilación o ranuras, ya que podrían causar daños o provocar una descarga eléctrica.

DATOS TÉCNICOS Y CONTENIDO DEL PAQUETE

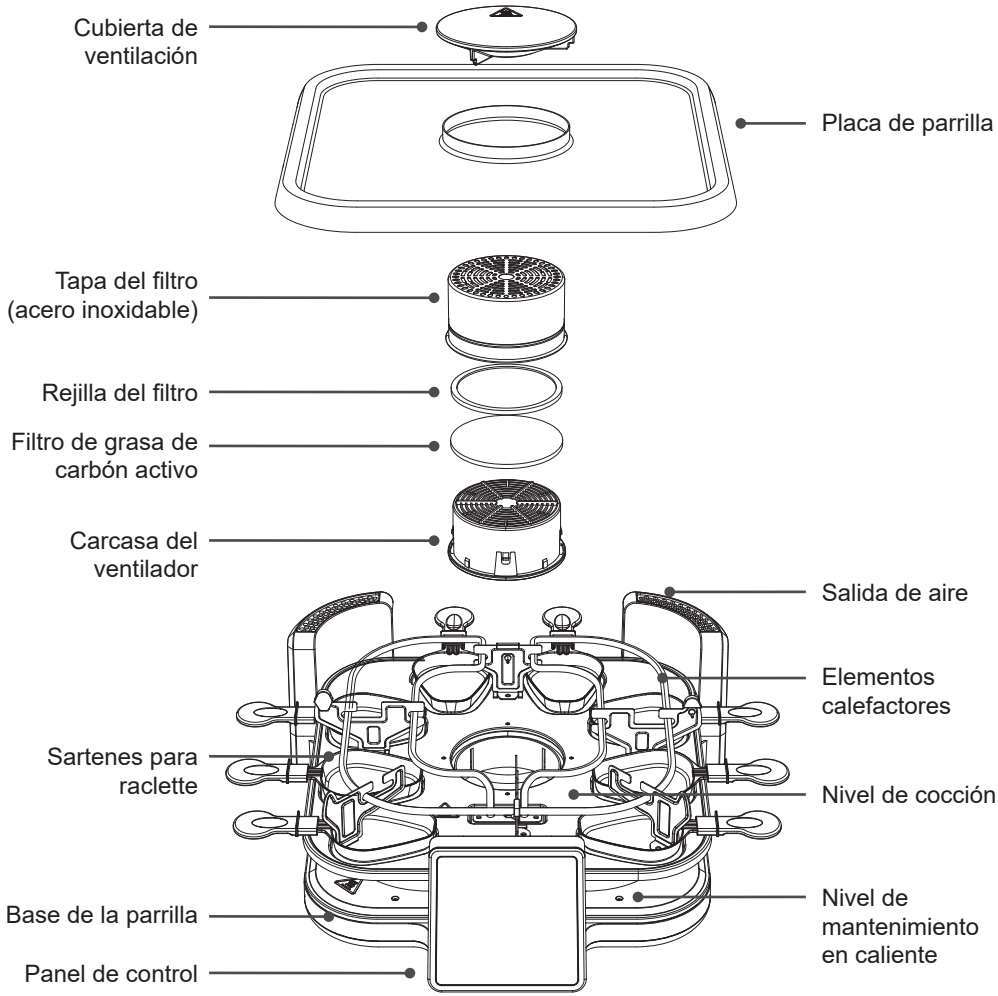
- Código de producto: LBL8560
- Tensión: 220-240 V~
- Frecuencia nominal: 50/60 Hz
- Potencia: 2000 W
- Longitud del cable: 0,85 m
- Material: ABS, Polipropileno, Acero inoxidable, PBT, Silicona, Acero inoxidable SS430
- Clase de protección: I
- Contenido del paquete: Base de la parrilla, 8 sartenes para raclette, 8 espátulas, placa de parrilla, 2 filtros de grasa de carbón activo, manual de instrucciones multilingüe

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Panel de control táctil:



Vista explosionada:



INDICACIONES SOBRE EL REVESTIMIENTO ANTIADHERENTE

- Para preparar los alimentos, utilice exclusivamente las espátulas suministradas.
- No utilice objetos afilados, puntiagudos o metálicos sobre la placa de la parrilla ni en las sartenes para raclette.
- No corte los alimentos sobre las superficies revestidas.
- Durante el primer uso pueden producirse un ligero olor y una pequeña cantidad de humo. Esto se debe al proceso de fabricación y no supone ningún peligro. Asegúrese de que la habitación esté bien ventilada.

Consejo: En los aparatos con revestimiento antiadherente no es necesario aplicar

grasa adicional. Si es necesario, puede utilizarse una pequeña cantidad de aceite de cocina resistente a altas temperaturas.

PRIMERA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

- Antes del primer uso, retire y deseche todos los materiales de embalaje y las pegatinas del aparato.
- Compruebe si el aparato presenta algún daño.
- Limpie la placa de la parrilla y las sartenes para raclette como se describe en el apartado «Limpieza y mantenimiento» y, a continuación, seque bien todas las piezas.
- Antes de utilizarlo, monte el aparato como se muestra en la vista explosionada.
- Antes del primer uso, caliente el aparato sin alimentos durante aproximadamente 10–15 minutos al nivel máximo.
- Después del calentamiento, deje que el aparato se enfríe y, si es necesario, limpie la superficie de la parrilla con un paño ligeramente húmedo.



¡Precaución! El aparato se calienta. ¡Riesgo de quemaduras!
Durante el funcionamiento, la temperatura de las superficies accesibles puede llegar a ser muy alta.

USO / PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

- Asegúrese de que haya suficiente distancia entre el aparato y las paredes, cortinas y otros materiales combustibles.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable, plana, resistente al calor y seca.
- Encienda el aparato y seleccione uno de los programas de cocción. Para modificar la temperatura o el tiempo preestablecidos, siga las instrucciones indicadas más adelante.
- Precaliente el aparato durante 5–10 minutos antes de cada uso para que alcance la temperatura de funcionamiento deseada antes de colocar los alimentos sobre la parrilla.
- Una vez que el aparato se haya calentado, los alimentos pueden colocarse directamente sobre la placa de la parrilla y en las sartenes para raclette.
- Cuando finalice el temporizador del programa seleccionado, sonará una señal acústica. El aparato completo se apagará después de aproximadamente 20 segundos. Durante este tiempo, el ventilador seguirá funcionando. Para continuar utilizando el aparato, vuelva a encenderlo y seleccione de nuevo uno de los programas.

1. Encendido:
Pulse brevemente una vez el botón Encendido/Apagado ⏻ del panel de control táctil.

2. Selección del programa de cocción:
Pulse uno de los cuatro programas de cocción disponibles que aparecen en el panel de control:

Programa de cocción	Temperatura (°C)	Tiempo (Min)
Pescado 	180	18
Salchicha 	200	24
Brochetas 	180	15
Carne 	200	25

En cada programa, la temperatura y el tiempo pueden ajustarse individualmente dentro de un rango de 80–200 °C y 1–60 minutos.

3. Modificación de la temperatura o el tiempo preestablecidos:
Pulse el botón Tiempo/Temperatura para cambiar entre el ajuste de temperatura y el ajuste de tiempo.
Utilice los botones +/- para reducir o aumentar la temperatura o el tiempo.

4. Inicio del programa / parrilla:
Pulse el botón Inicio/Parada para iniciar el proceso de cocción. Vuelva a pulsarlo para pausar el proceso de cocción.

5. Encendido/apagado del extractor de humo:
El extractor de humo se pone en funcionamiento automáticamente en cuanto comienza el proceso de cocción.
Utilice el botón Extractor de humo Encendido/Apagado para apagar o encender el extractor de humo.

6. Apagado de la parrilla raclette:
Mantenga pulsado el botón Encendido/Apagado hasta que la parrilla se apague. El extractor de humo seguirá funcionando durante un breve periodo para eliminar los últimos restos de vapor. Por este motivo, deje la parrilla enchufada hasta que el extractor de humo se apague automáticamente.

Cuando el producto se haya enfriado completamente, límpielo como se describe en el apartado «Limpieza».

CONSEJOS GENERALES

Tiempos de cocción

Recomendamos cortar los trozos grandes de carne en lonchas de

aproximadamente 1 cm de grosor. Esto reduce considerablemente el tiempo de cocción y permite asar los alimentos de manera uniforme.

Descongele completamente los alimentos congelados antes de asarlos.

Gracias al revestimiento antiadherente, no es necesario engrasar la superficie. Si se desea, los alimentos pueden marinarse previamente.

Los tiempos de cocción indicados son valores medios y pueden aumentar o reducirse según la calidad, el grosor y la preparación previa de los alimentos.

Alimento	**Tiempo de cocción**
Carne de vacuno (lonchas finas)	2–5 minutos
Carne de cerdo (lonchas finas)	4–8 minutos
Carne de ave (lonchas finas)	5–10 minutos
Filete de pescado	4–8 minutos
Gambas	3–5 minutos
Verduras (cortadas en rodajas de 1 cm)	3–8 minutos
Rodajas de patata (precocinadas)	5–10 minutos

Condimentación de los alimentos
Los alimentos pueden condimentarse antes o después de asarlos, según la receta y las preferencias personales.

Recomendaciones:
- Las especias secas y las hierbas aromáticas pueden utilizarse antes de asar los alimentos.
- Es preferible añadir las hierbas frescas delicadas después de asar los alimentos para conservar su aroma y color.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Deje que el aparato se enfríe completamente antes de limpiarlo. Retire la placa de la parrilla y las sartenes y límpielas con una esponja o un paño suave y un detergente lavavajillas suave, o introdúzcalas en el lavavajillas.
- Después de utilizar el extractor de humo, limpie periódicamente la rejilla del filtro, la tapa del filtro y la carcasa del ventilador con agua tibia y un detergente suave. Séquelos completamente.
- Antes del siguiente uso, vuelva a montar todas las piezas como se muestra en la vista explosionada.
- El filtro de carbón activo absorbe los olores de la cocción y las partículas de humo y no puede lavarse. Para mantener un rendimiento óptimo y garantizar una filtración eficaz de los olores, sustituya periódicamente el filtro de carbón activo. Consulte las instrucciones siguientes.

- Si existen restos de alimentos quemados, deje la placa de la parrilla y las sartenes en remojo en agua caliente con detergente durante 10–15 minutos antes de limpiarlas.
- Elimine la suciedad de la base de la parrilla con un paño de microfibra húmedo. Para las salpicaduras de grasa, utilice un detergente suave y neutro diluido con agua y, a continuación, seque la superficie con un paño seco.
- Evite los estropajos abrasivos, la lana de acero, los productos de limpieza muy alcalinos o abrasivos y la lejía, ya que pueden dañar el revestimiento antiadherente y las superficies de plástico.
- No pulverice nunca agua directamente sobre el panel de control digital ni sobre los elementos calefactores.
- Asegúrese de que todas las piezas estén completamente secas antes de guardar el aparato para evitar la formación de moho y óxido.

	 **Apto para lavavajillas**	 **Puede enjuagarse bajo el grifo**	 **Limpiar con un paño húmedo**
Placa de la parrilla	✓	✓	✓
Base de la parrilla	—	—	✓
Sartenes	✓	✓	✓
Cubierta de ventilación / Carcasa del ventilador	✓	✓	✓
Tapa del filtro	—	✓	✓
Filtro de grasa de carbón activo	—	—	—
Espátulas	✓	✓	✓

INSTRUCCIONES PARA SUSTITUIR EL FILTRO DE CARBÓN ACTIVO

- El filtro de grasa de carbón activo dura aproximadamente 100 usos. Sustitúyalo como muy tarde después de este periodo, o antes si la generación de olores

aumenta notablemente durante el uso.
- Sustitúyalo con mayor frecuencia en los siguientes casos:
  - » Permanecen olores intensos de cocción después del uso.
  - » El filtro está muy sucio u obstruido.
  - » Se cocina con frecuencia a altas temperaturas.

PASOS PARA LA SUSTITUCIÓN

1. Retire la carcasa del ventilador de la tapa del filtro.
2. Extraiga el filtro de grasa de carbón activo usado.
3. Coloque un nuevo filtro de grasa de carbón activo en la misma posición.
4. Vuelva a montar todos los componentes de la carcasa del ventilador.
5. Asegúrese de que todas las piezas estén firmemente colocadas antes de utilizar el aparato.

INDICACIONES DE MANTENIMIENTO

- Limpie los componentes lavables de la carcasa del ventilador después de varios usos.
- Compruebe periódicamente el filtro de carbón activo para detectar desgaste y saturación.
- El uso de un sistema de filtración limpio ayuda a mantener un flujo de aire óptimo y una reducción eficaz de los olores.
- Asegúrese de que todas las piezas estén completamente secas antes de guardar el aparato para evitar la formación de moho y óxido.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no se enciende.	El enchufe no está conectado.	Compruebe que el enchufe esté correctamente introducido en la toma de corriente.
El aparato no se enciende.	La toma de corriente no tiene tensión.	Pruebe la toma de corriente con otro aparato eléctrico.
La placa de la parrilla no se calienta.	No se ha iniciado el programa de cocción.	Seleccione un programa de cocción y pulse el botón Inicio/Parada.
La placa de la parrilla no se calienta.	La temperatura está ajustada demasiado baja.	Aumente la temperatura mediante los botones +/–.
El extractor de humo no funciona.	El proceso de cocción todavía no se ha iniciado.	El extractor de humo se inicia automáticamente cuando comienza el proceso de cocción. Después puede apagarse o encenderse manualmente mediante el botón correspondiente.
El extractor de humo no funciona.	El extractor de humo se ha apagado manualmente.	Active el extractor de humo mediante el botón correspondiente.

La capacidad de extracción es débil.	El filtro de grasa de carbón activo o la rejilla del filtro están sucios.	Limpie bien la rejilla del filtro, la tapa del filtro y la carcasa del ventilador y sustituya el filtro de grasa de carbón activo si es necesario.
La capacidad de extracción es débil.	La entrada o la salida de aire están bloqueadas.	Elimine la suciedad y asegúrese de que las aberturas de ventilación estén libres.
Se produce demasiado humo.	La temperatura de la placa de la parrilla está ajustada demasiado alta.	Reduzca la temperatura.
Se produce demasiado humo.	Hay restos de grasa o alimentos sobre la placa de la parrilla.	Limpie la placa de la parrilla antes de continuar utilizando el aparato.
El aparato se apaga inesperadamente.	Se ha activado la protección contra sobrecalentamiento.	Deje que el aparato se enfríe completamente y vuelva a encenderlo.
Se produce un olor inusual durante el primer uso.	Hay residuos de fabricación sobre los elementos calefactores.	Esto es normal durante el primer uso y desaparecerá después de un breve periodo de funcionamiento.

Si el problema no puede resolverse mediante las medidas anteriores, no siga utilizando el aparato y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.



Este símbolo indica que este producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos en la Unión Europea.
El producto puede desecharse en los puntos locales de devolución y recogida.

ITALIANO

Grazie per la fiducia accordata a LEBENLANG. Perseguiamo i più elevati standard di qualità e design e vi auguriamo di utilizzare con soddisfazione il vostro nuovo prodotto.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Leggere attentamente tutte le istruzioni e le avvertenze. Conservare il presente manuale in un luogo sicuro per poterlo consultare in futuro. In caso di cessione del prodotto a un'altra persona, consegnare anche il presente manuale.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni, purché siano sorvegliati o siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli che ne derivano.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini, salvo che abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico privato e non è adatto all'uso commerciale.
- Tenere i bambini di età inferiore a 8 anni lontani dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione.
- Per la sicurezza dei bambini, tenere tutti i materiali di imballaggio, come sacchetti di plastica, scatole e polistirolo, fuori dalla loro portata.
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure prive di esperienza o conoscenza, purché siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli che ne derivano.
- Pulire tutte le superfici che entrano in contatto con gli alimenti prima del primo utilizzo e dopo ogni utilizzo, attenendosi alle istruzioni riportate nel capitolo "Pulizia".
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica quando viene lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- L'apparecchio è progettato per la preparazione di normali quantità domestiche in ambienti interni.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa con messa a terra installata a norma. Il cavo di alimentazione e la spina devono rimanere asciutti.
- La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta identificativa dell'apparecchio.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da bordi taglienti e superfici calde.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione penda dal bordo di un tavolo o di un piano di lavoro. Esiste il rischio di inciampo.
- Pulire l'alloggiamento esclusivamente con un panno leggermente umido. L'apparecchio non deve essere risciacquato o pulito direttamente con acqua. Se l'apparecchio si bagna, scollegare immediatamente la spina dalla presa.
- Spegnere l'apparecchio e scollegare la spina prima della pulizia. Rimuovere gli accessori in dotazione prima di riporre l'apparecchio.

- Conservare l'apparecchio completamente raffreddato, pulito e asciutto in un luogo fresco e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare l'apparecchio senza sorveglianza. Quando viene lasciato incustodito, spegnerlo sempre o scollegare la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio se un qualsiasi componente risulta danneggiato.
- Non riparare autonomamente l'apparecchio. In caso di necessità, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato o al servizio clienti.
- L'apparecchio non deve essere azionato mediante un timer esterno o un sistema di comando a distanza.

AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE

- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore. In caso di utilizzo su superfici delicate, collocare sotto l'apparecchio un supporto resistente al calore.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza il filtro antigrasso a carbone attivo e la griglia filtrante correttamente installati.
- Non coprire mai le aperture di ingresso e uscita dell'aria durante il funzionamento.
- Pulire regolarmente i componenti del filtro per evitare una riduzione della capacità di aspirazione e una maggiore produzione di fumo. Il filtro antigrasso a carbone attivo non deve essere pulito.
- Utilizzare esclusivamente filtri di ricambio raccomandati dal produttore.
- Per motivi di sicurezza elettrica, tenere la base del grill, compreso il pannello di controllo, e il cavo di alimentazione lontani dai liquidi.
- Tenere capelli, indumenti, carta da cucina e altri oggetti sciolti lontani dalle aperture di ventilazione.
- Durante il funzionamento, non toccare la piastra grill, gli elementi riscaldanti o le altre parti metalliche dell'apparecchio. Pericolo di ustioni!
- Maneggiare con cautela grassi e oli. Se si surriscaldano, possono schizzare o prendere fuoco.
- Quando il grill raclette è in funzione, i materiali combustibili presenti nelle immediate vicinanze possono incendiarsi. Non utilizzare l'apparecchio vicino a liquidi o materiali infiammabili né in ambienti a rischio di esplosione.
- Non tagliare gli alimenti direttamente sulla piastra grill per evitare di danneggiarla.
- Non versare mai acqua dentro o sopra il grasso caldo.
- Le superfici accessibili possono diventare molto calde durante il funzionamento e rimanere calde a lungo dopo lo spegnimento. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di spostarlo.
- Il grill raclette è destinato esclusivamente alla cottura alla griglia di alimenti, come carne, salsicce, pesce e verdure, in ambienti interni e in aree esterne coperte e protette.
- Non utilizzare carbone di legna o altri combustibili simili con questo apparecchio.
- Utilizzare prolunghe esclusivamente se conformi ai requisiti tecnici

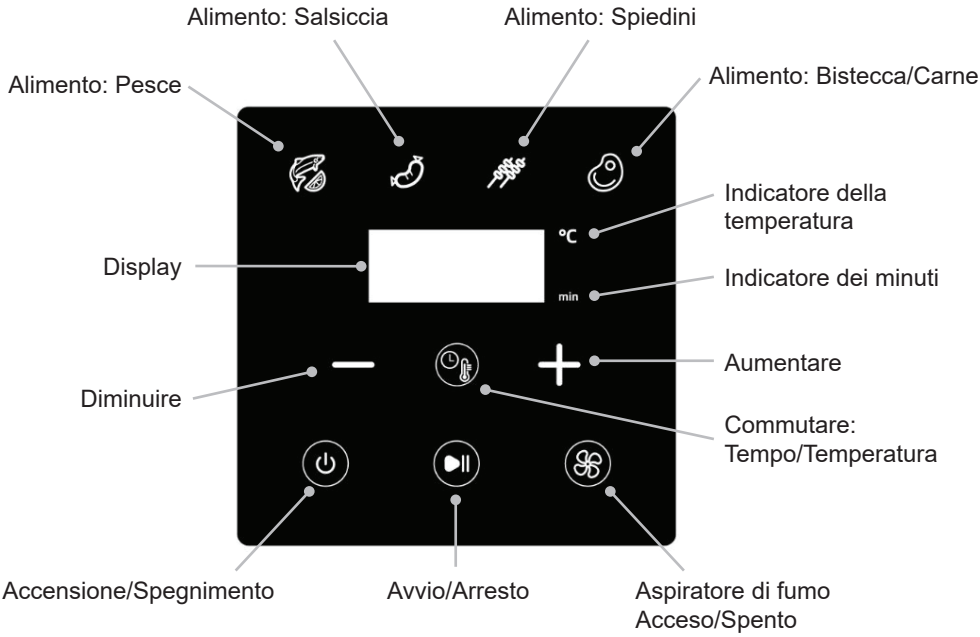
dell'apparecchio.
- Non inserire corpi estranei, come oggetti metallici, nelle aperture di ventilazione o nelle fessure, poiché ciò potrebbe causare danni o il rischio di scosse elettriche.

DATI TECNICI E CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

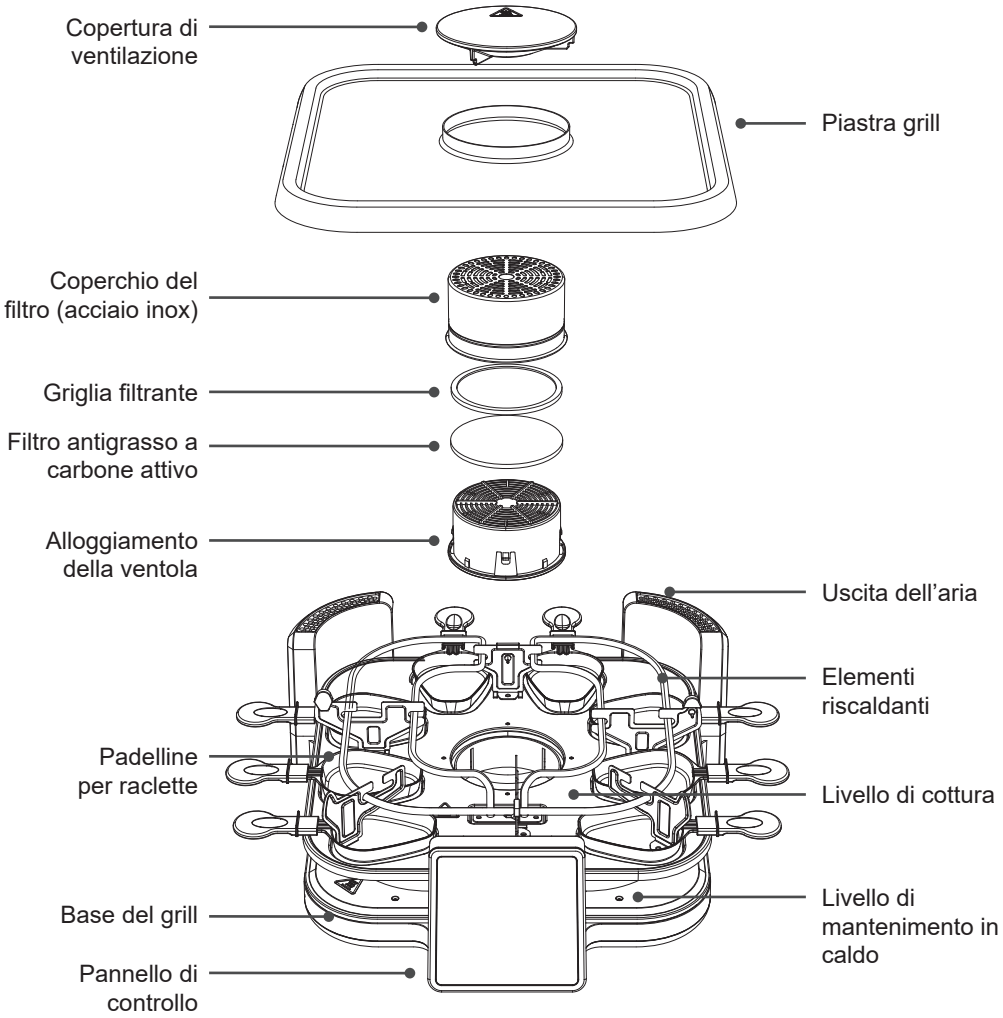
- Codice prodotto: LBL8560
- Tensione: 220-240 V~
- Frequenza nominale: 50/60 Hz
- Potenza assorbita: 2000 W
- Lunghezza del cavo: 0,85 m
- Materiale: ABS, Polipropilene, Acciaio inox, PBT, Silicone, Acciaio inox SS430
- Classe di protezione: I
- Contenuto della confezione: Base del grill, 8 padelline per raclette, 8 spatole, piastra grill, 2 filtri antigrasso a carbone attivo, manuale di istruzioni multilingue

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Pannello di controllo touch:



Vista esplosa:



AVVERTENZE SUL RIVESTIMENTO ANTIADERENTE

- Per la preparazione degli alimenti utilizzare esclusivamente le spatole in dotazione.
- Non utilizzare oggetti affilati, appuntiti o metallici sulla piastra grill o nelle padelline per raclette.
- Non tagliare gli alimenti sulle superfici rivestite.
- Durante il primo utilizzo possono verificarsi un leggero odore e una lieve formazione di fumo. Si tratta di fenomeni dovuti al processo produttivo e non pericolosi. Assicurare una buona ventilazione dell'ambiente.

Suggerimento: Per gli apparecchi con rivestimento antiaderente non è necessario applicare ulteriore grasso. Se necessario, è possibile utilizzare una piccola quantità di olio alimentare resistente alle alte temperature.

PRIMA MESSA IN FUNZIONE

- Prima del primo utilizzo, rimuovere e smaltire tutti i materiali di imballaggio e gli adesivi presenti sull'apparecchio.
- Controllare che l'apparecchio non presenti danni.
- Pulire la piastra grill e le padelline per raclette come descritto nel capitolo "Pulizia e manutenzione", quindi asciugare accuratamente tutti i componenti.
- Prima dell'utilizzo, assemblare l'apparecchio come illustrato nella vista esplosa.
- Prima del primo utilizzo, riscaldare l'apparecchio senza alimenti per circa 10–15 minuti alla temperatura massima.
- Dopo il riscaldamento, lasciare raffreddare l'apparecchio e, se necessario, pulire la superficie di cottura con un panno leggermente umido.



Attenzione! L'apparecchio diventa caldo. Pericolo di ustioni!
Durante il funzionamento, la temperatura delle superfici accessibili può diventare molto elevata.

UTILIZZO / MESSA IN FUNZIONE

- Assicurarsi che intorno all'apparecchio vi sia una distanza sufficiente da pareti, tende e altri materiali combustibili.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, piana, resistente al calore e asciutta.
- Accendere l'apparecchio e selezionare uno dei programmi di cottura. Per modificare la temperatura o il tempo preimpostati, seguire le istruzioni riportate più avanti.
- Preriscaldare l'apparecchio per 5–10 minuti prima di ogni utilizzo, affinché raggiunga la temperatura di esercizio desiderata prima di posizionare gli alimenti sulla griglia.
- Al termine del preriscaldamento, gli alimenti possono essere collocati direttamente sulla piastra grill e nelle padelline per raclette.
- Al termine del timer del programma selezionato viene emesso un segnale acustico. L'intero apparecchio si spegne dopo circa 20 secondi. Durante questo intervallo, la ventola continua a funzionare. Per continuare a utilizzare l'apparecchio, riaccenderlo e selezionare nuovamente uno dei programmi.

1. Accensione:
Premere brevemente una volta il pulsante Accensione/Spegnimento ⏻ sul pannello di controllo touch.

2. Selezione del programma di cottura:
Premere uno dei quattro programmi di cottura disponibili visualizzati sul pannello di controllo:

Programma di cottura	Temperatura (°C)	Tempo (Min)
Pesce 	180	18
Salsiccia 	200	24
Spiedini 	180	15
Carne 	200	25

Per ogni programma, la temperatura e il tempo possono essere regolati individualmente entro un intervallo di 80–200 °C e 1–60 minuti.

3. Modifica della temperatura o del tempo preimpostati:
Premere il pulsante Tempo/Temperatura per passare dall'impostazione della temperatura a quella del tempo e viceversa.
Utilizzare i pulsanti +/- per diminuire o aumentare la temperatura o il tempo.

4. Avvio del programma / grill:
Premere il pulsante Avvio/Arresto per avviare il processo di cottura. Premere nuovamente il pulsante per mettere in pausa la cottura.

5. Avvio/arresto dell'aspiratore di fumo:
L'aspiratore di fumo si avvia automaticamente non appena inizia il processo di cottura.
Utilizzare il pulsante Aspiratore di fumo Acceso/Spento per spegnere o accendere l'aspiratore di fumo.

6. Spegnimento del grill raclette:
Tenere premuto il pulsante Accensione/Spegnimento finché il grill non si spegne. L'aspiratore di fumo continuerà a funzionare per un breve periodo per rimuovere gli ultimi residui di vapore. Lasciare quindi il grill collegato alla presa finché l'aspiratore di fumo non si spegne automaticamente.

Dopo che il prodotto si è completamente raffreddato, pulirlo come descritto nel capitolo "Pulizia".

CONSIGLI GENERALI

Tempi di cottura

Si consiglia di tagliare i pezzi di carne più grandi in fette spesse circa 1 cm. In

questo modo il tempo di cottura si riduce notevolmente e gli alimenti possono essere grigliati in modo uniforme.

Scongelare completamente gli alimenti surgelati prima di grigliarli.

Grazie al rivestimento antiaderente, non è necessario ungere la superficie. Se necessario, gli alimenti possono essere marinati in precedenza.

I tempi di cottura indicati sono valori medi e possono aumentare o diminuire in base alla qualità, allo spessore e alla preparazione preliminare degli alimenti.

Alimento	**Tempo di cottura**
Manzo (fette sottili)	2–5 minuti
Maiale (fette sottili)	4–8 minuti
Pollame (fette sottili)	5–10 minuti
Filetto di pesce	4–8 minuti
Gamberi	3–5 minuti
Verdure (tagliate a fette di 1 cm)	3–8 minuti
Fette di patate (precotte)	5–10 minuti

Condimento degli alimenti
Gli alimenti possono essere conditi prima o dopo la cottura alla griglia, in base alla ricetta e alle preferenze personali.

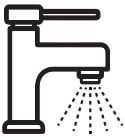
Si consiglia quanto segue:
- Le spezie secche e le erbe aromatiche possono essere utilizzate prima della cottura.
- Le erbe fresche delicate dovrebbero essere aggiunte preferibilmente dopo la cottura, in modo da preservarne l'aroma e il colore.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima della pulizia. Rimuovere la piastra grill e le padelline e pulirle con una spugna o un panno morbido utilizzando un detergente per piatti delicato, oppure lavarle in lavastoviglie.
- Dopo aver utilizzato l'aspiratore di fumo, pulire regolarmente la griglia filtrante, il coperchio del filtro e l'alloggiamento della ventola con acqua tiepida e un detergente delicato. Asciugarli completamente.
- Prima del successivo utilizzo, rimontare tutti i componenti come illustrato nella vista esplosa.
- Il filtro a carbone attivo assorbe gli odori di cottura e le particelle di fumo e non è lavabile. Per mantenere prestazioni ottimali e garantire un'efficace filtrazione degli odori, sostituire regolarmente il filtro a carbone attivo. Consultare le

istruzioni seguenti.

- In presenza di residui di cibo bruciati, lasciare in ammollo la piastra grill e le padelline in acqua calda con detergente per 10–15 minuti prima della pulizia.
- Rimuovere lo sporco dalla base del grill con un panno in microfibra umido. In caso di schizzi di grasso, utilizzare un detergente delicato e neutro diluito con acqua, quindi asciugare la superficie con un panno asciutto.
- Evitare spugne abrasive, lana d'acciaio, detergenti fortemente alcalini o abrasivi e candeggina, poiché possono danneggiare il rivestimento antiaderente e le superfici in plastica.
- Non spruzzare mai acqua direttamente sul pannello di controllo digitale o sugli elementi riscaldanti.
- Assicurarsi che tutti i componenti siano completamente asciutti prima di riporre l'apparecchio, per evitare la formazione di muffa e ruggine.

	 **Lavabile in lavastoviglie**	 **Risciacquabile sotto acqua corrente**	 **Pulire con un panno umido**
Piastra grill	✓	✓	✓
Base del grill	—	—	✓
Padelline	✓	✓	✓
Copertura di ventilazione / Alloggiamento della ventola	✓	✓	✓
Coperchio del filtro	—	✓	✓
Filtro antigrasso a carbone attivo	—	—	—
Spatole	✓	✓	✓

ISTRUZIONI PER LA SOSTITUZIONE DEL FILTRO A CARBONE ATTIVO

- Il filtro antigrasso a carbone attivo dura circa 100 utilizzi. Sostituirlo al più tardi dopo tale periodo, oppure prima se la formazione di odori aumenta sensibilmente durante l'uso.
- Sostituirlo più frequentemente nei seguenti casi:
  - » Dopo l'utilizzo rimangono forti odori di cottura.
  - » Il filtro è molto sporco o ostruito.
  - » Si cucina frequentemente ad alte temperature.

PROCEDURA DI SOSTITUZIONE

1. Rimuovere l'alloggiamento della ventola dal coperchio del filtro.
2. Estrarre il filtro antigrasso a carbone attivo usato.
3. Inserire un nuovo filtro antigrasso a carbone attivo nella stessa posizione.
4. Rimontare tutti i componenti dell'alloggiamento della ventola.
5. Assicurarsi che tutti i componenti siano fissati saldamente prima di mettere in funzione l'apparecchio.

ISTRUZIONI PER LA CURA

- Pulire i componenti lavabili dell'alloggiamento della ventola dopo alcuni utilizzi.
- Controllare regolarmente il filtro a carbone attivo per verificare l'eventuale usura e saturazione.
- L'utilizzo di un sistema filtrante pulito contribuisce a mantenere un flusso d'aria ottimale e un'efficace riduzione degli odori.
- Assicurarsi che tutti i componenti siano completamente asciutti prima di riporre l'apparecchio, per evitare la formazione di muffa e ruggine.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende.	La spina non è inserita.	Verificare che la spina sia correttamente inserita nella presa.
L'apparecchio non si accende.	La presa non è alimentata.	Verificare la presa utilizzando un altro apparecchio elettrico.
La piastra grill non si riscalda.	Il programma di cottura non è stato avviato.	Selezionare un programma di cottura e premere il pulsante Avvio/Arresto.
La piastra grill non si riscalda.	La temperatura impostata è troppo bassa.	Aumentare la temperatura utilizzando i pulsanti +/–.
L'aspiratore di fumo non funziona.	Il processo di cottura non è ancora stato avviato.	L'aspiratore di fumo si avvia automaticamente quando inizia la cottura. Successivamente può essere spento o riacceso manualmente tramite il pulsante corrispondente.

L’aspiratore di fumo non funziona.	L’aspiratore di fumo è stato spento manualmente.	Attivare l’aspiratore di fumo tramite il pulsante corrispondente.
La capacità di aspirazione è ridotta.	Il filtro antigrasso a carbone attivo o la griglia filtrante sono sporchi.	Pulire accuratamente la griglia filtrante, il coperchio del filtro e l’alloggiamento della ventola e sostituire il filtro antigrasso a carbone attivo, se necessario.
La capacità di aspirazione è ridotta.	L’ingresso o l’uscita dell’aria sono ostruiti.	Rimuovere lo sporco e assicurarsi che le aperture di ventilazione siano libere.
Si sviluppa molto fumo.	La temperatura della piastra grill è troppo alta.	Ridurre la temperatura.
Si sviluppa molto fumo.	Sono presenti residui di grasso o alimenti sulla piastra grill.	Pulire la piastra grill prima di continuare a utilizzare l’apparecchio.
L’apparecchio si spegne inaspettatamente.	È intervenuta la protezione contro il surriscaldamento.	Lasciare raffreddare completamente l’apparecchio e riavviarlo.
Durante il primo utilizzo si avverte un odore insolito.	Sono presenti residui di produzione sugli elementi riscaldanti.	Ciò è normale durante il primo utilizzo e scompare dopo un breve periodo di funzionamento.

Se non è possibile eliminare il problema mediante le misure sopra indicate, non utilizzare ulteriormente l’apparecchio e contattare il servizio clienti.



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici nell’Unione europea.
Il prodotto può essere smaltito presso i punti locali di restituzione e raccolta.

NEDERLANDS

Hartelijk dank voor uw vertrouwen in LEBENLANG. Wij streven naar de hoogste normen op het gebied van kwaliteit en design en wensen u veel plezier met uw nieuwe product.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees alle instructies en aanwijzingen zorgvuldig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats, zodat u deze later indien nodig kunt raadplegen. Wanneer u het product aan iemand anders doorgeeft, dient u ook deze gebruiksaanwijzing mee te geven.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor privégebruik en is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt van het apparaat en het netsnoer worden gehouden.
- Houd voor de veiligheid van kinderen alle verpakkingsmaterialen, zoals plastic zakken, dozen en piepschuim, buiten hun bereik.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met onvoldoende ervaring of kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- Reinig alle oppervlakken die met voedsel in contact komen vóór het eerste gebruik en na elk gebruik volgens de instructies in het hoofdstuk “Reiniging”.
- Koppel het apparaat altijd los van het elektriciteitsnet wanneer het onbeheerd wordt achtergelaten en vóór montage, demontage of reiniging.
- Het apparaat is ontworpen voor de verwerking van normale huishoudelijke hoeveelheden binnenshuis.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact. Het netsnoer en de stekker moeten droog blijven.
- De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het typeplaatje van het apparaat staat vermeld.
- Houd het netsnoer uit de buurt van scherpe randen en hete oppervlakken.
- Laat het netsnoer niet over de rand van een tafel of werkblad hangen. Dit kan struikelgevaar veroorzaken.
- Reinig de behuizing uitsluitend met een licht vochtige doek. Het apparaat mag niet rechtstreeks met water worden afgespoeld of gereinigd. Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als het apparaat nat wordt.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact vóór de reiniging. Verwijder de meegeleverde accessoires voordat u het apparaat opbergt.

- Bewaar het volledig afgekoelde, schone en droge apparaat op een koele, droge plaats buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik het apparaat niet zonder toezicht. Wanneer u het apparaat onbeheerd achterlaat, moet u het altijd uitschakelen of de stekker uit het stopcontact trekken.
- Controleer het apparaat en het netsnoer regelmatig op beschadigingen. Gebruik het apparaat niet wanneer een onderdeel beschadigd is.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem voor reparaties contact op met een erkend reparatiebedrijf of de klantenservice.
- Het apparaat mag niet worden bediend met een externe tijdschakelaar of afstandsbedieningssysteem.

SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Plaats het apparaat op een vlakke en hittebestendige ondergrond. Gebruik bij gevoelige oppervlakken een hittebestendige onderlegger onder het apparaat.
- Gebruik het apparaat nooit zonder dat het actieve-kool-vetfilter en het filterrooster zijn geplaatst.
- Dek tijdens het gebruik nooit de luchtinlaat- of luchtuitlaatopeningen van het apparaat af.
- Reinig de filteronderdelen regelmatig om vermindering van de afzuigcapaciteit en verhoogde rookontwikkeling te voorkomen. Het actieve-kool-vetfilter mag niet worden gereinigd.
- Gebruik uitsluitend vervangingsfilters die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Om redenen van elektrische veiligheid moeten de grillbasis, inclusief het bedieningspaneel, en het netsnoer uit de buurt van vloeistoffen worden gehouden.
- Houd haar, kleding, keukenpapier en andere losse voorwerpen uit de buurt van de ventilatieopeningen.
- Raak tijdens het gebruik de grillplaat, de verwarmingselementen en andere metalen onderdelen van het apparaat niet aan. Er bestaat gevaar voor brandwonden!
- Ga voorzichtig om met vetten en oliën. Deze kunnen spatten of ontbranden wanneer ze te heet worden.
- Wanneer de raclettegrill in werking is, kunnen brandbare materialen in de onmiddellijke omgeving van het apparaat vlam vatten. Gebruik de raclettegrill niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of materialen en niet in een omgeving met explosiegevaar.
- Snijd geen voedsel op de grillplaat om beschadiging te voorkomen.
- Giet nooit water in of op heet vet.
- Aanraakbare oppervlakken kunnen heet worden wanneer het apparaat is ingeschakeld en kunnen ook na het uitschakelen nog geruime tijd heet blijven. Laat het apparaat afkoelen voordat u het verplaatst.
- De raclettegrill is uitsluitend bestemd voor het grillen van levensmiddelen, zoals vlees, worst, vis en groenten, binnenshuis en in overdekte, beschutte buitenruimten.
- Houtskool of andere soortgelijke brandstoffen mogen niet voor dit apparaat

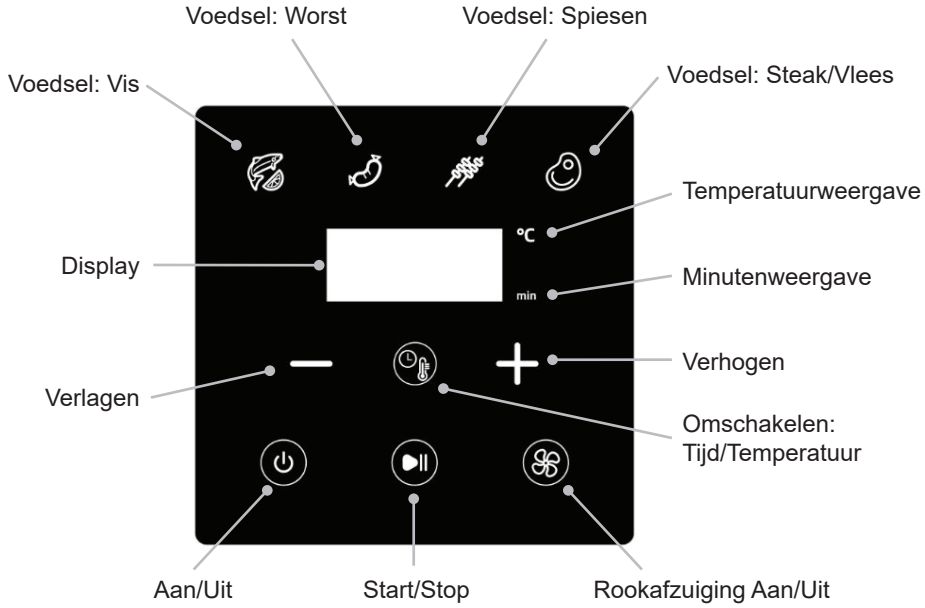
worden gebruikt.
- Gebruik verlengsnoeren uitsluitend wanneer deze aan de technische eisen van het apparaat voldoen.
- Steek geen vreemde voorwerpen, zoals metalen voorwerpen, in de ventilatieopeningen of spleten, aangezien dit schade of gevaar voor elektrische schokken kan veroorzaken.

TECHNISCHE GEGEVENS EN INHOUD VAN DE VERPAKKING

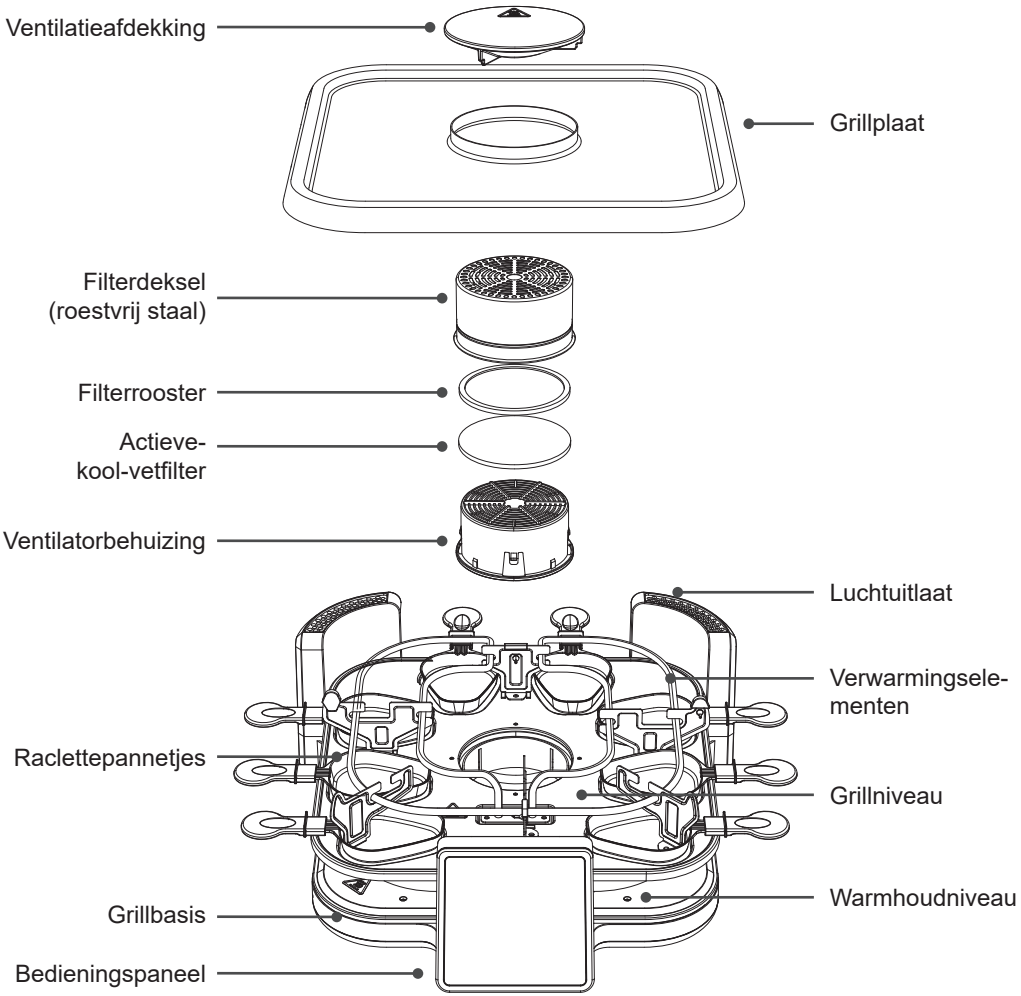
- Productcode: LBL8560
- Spanning: 220-240 V~
- Nominale frequentie: 50/60 Hz
- Opgenomen vermogen: 2000 W
- Kabellengte: 0,85 m
- Materiaal: ABS, Polypropyleen, Roestvrij staal, PBT, Siliconen, Roestvrij staal SS430
- Beschermingsklasse: I
- Inhoud van de verpakking: Grillbasis, 8 raclettepannetjes, 8 spatels, grillplaat, 2 actieve-kool-vetfilters, meertalige gebruiksaanwijzing

PRODUCTBESCHRIJVING

Touchbedieningspaneel:



Explosietekening:



INFORMATIE OVER DE ANTIAANBAKLAAG

- Gebruik voor het bereiden van voedsel uitsluitend de meegeleverde spatels.
- Gebruik geen scherpe, puntige of metalen voorwerpen op de grillplaat of in de raclettepannetjes.
- Snijd geen voedsel op de gecoate oppervlakken.
- Tijdens het eerste gebruik kunnen een lichte geur en een geringe hoeveelheid rook ontstaan. Dit wordt veroorzaakt door het productieproces en is ongevaarlijk. Zorg voor een goede ventilatie van de ruimte.

Tip: Bij apparaten met een antiaanbaklaag is extra invetten niet nodig. Indien nodig kan een kleine hoeveelheid hittebestendige bakolie worden gebruikt.

EERSTE INGEBRUIKNAME

- Verwijder vóór het eerste gebruik alle verpakkingsmaterialen en stickers van het apparaat en gooi deze weg.
- Controleer het apparaat op eventuele beschadigingen.
- Reinig de grillplaat en de raclettepannetjes zoals beschreven in het hoofdstuk “Reiniging en onderhoud” en droog vervolgens alle onderdelen grondig af.
- Monteer het apparaat vóór gebruik zoals weergegeven in de explosietekening.
- Verwarm het apparaat vóór het eerste gebruik zonder voedsel gedurende ongeveer 10–15 minuten op de hoogste stand.
- Laat het apparaat na het opwarmen afkoelen en veeg het grilloppervlak indien nodig af met een licht vochtige doek.



Let op! Het apparaat wordt heet. Gevaar voor brandwonden!
Tijdens het gebruik kan de temperatuur van de aanraakbare oppervlakken zeer hoog worden!

GEBRUIK / INGEBRUIKNAME

- Zorg ervoor dat er rondom het apparaat voldoende afstand is tot muren, gordijnen en andere brandbare materialen.
- Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke, hittebestendige en droge ondergrond.
- Schakel het apparaat in en selecteer een van de grillprogramma’s. Volg de onderstaande instructies om de vooraf ingestelde temperatuur of tijd te wijzigen.
- Verwarm het apparaat vóór elk gebruik 5–10 minuten voor, zodat de gewenste bedrijfstemperatuur wordt bereikt voordat u het voedsel op de grill plaatst.
- Na het voorverwarmen kan het voedsel direct op de grillplaat en in de raclettepannetjes worden geplaatst.
- Zodra de timer van het geselecteerde programma afloopt, klinkt er een pieptoon. Het volledige apparaat schakelt na ongeveer 20 seconden uit. Tot die tijd blijft de ventilator nog draaien. Om het apparaat verder te gebruiken, schakelt u het opnieuw in en selecteert u opnieuw een van de programma’s.

1. Inschakelen:
Druk eenmaal kort op de knop Aan/Uit ⏻ op het touchbedieningspaneel.

2. Het grillprogramma selecteren:
Druk op een van de vier beschikbare grillprogramma’s die op het bedieningspaneel worden weergegeven:

Grillprogramma	Temperatuur (°C)	Tijd (Min)
Vis 	180	18
Worst 	200	24
Spiesen 	180	15
Vlees 	200	25

Bij elk programma kunnen de temperatuur en tijd afzonderlijk worden ingesteld binnen een bereik van 80–200 °C en 1–60 minuten.

3. De vooraf ingestelde temperatuur of tijd wijzigen:
Druk op de knop Tijd/Temperatuur om tussen de temperatuur- en tijdinstelling te schakelen.
Gebruik de knoppen +/- om de temperatuur of tijd te verlagen of te verhogen.

4. Het programma / de grill starten:
Druk op de knop Start/Stop om het grillproces te starten. Druk opnieuw op de knop om het grillproces te pauzeren.

5. De rookafzuiging starten/stoppen:
De rookafzuiging start automatisch zodra het grillproces begint.
Gebruik de knop Rookafzuiging Aan/Uit om de rookafzuiging uit of in te schakelen.

6. De raclettegrill uitschakelen:
Houd de knop Aan/Uit ingedrukt totdat de grill wordt uitgeschakeld.
De rookafzuiging blijft daarna nog enige tijd werken om de laatste dampresten af te zuigen. Laat de grill daarom aangesloten op het stopcontact totdat de rookafzuiging automatisch wordt uitgeschakeld.

Reinig het product nadat het volledig is afgekoeld zoals beschreven in het hoofdstuk “Reiniging”.

ALGEMENE TIPS

Grilltijden

Wij raden aan grotere stukken vlees in plakken van ongeveer 1 cm dik te snijden. Hierdoor wordt de bereidingstijd aanzienlijk verkort en kan het voedsel gelijkmatig

worden gegrild.

Laat diepvriesproducten vóór het grillen volledig ontdooien.

Dankzij de antiaanbaklaag is invetten niet nodig. Indien gewenst kan het voedsel vooraf worden gemarineerd.

De aangegeven grilltijden zijn gemiddelde waarden en kunnen langer of korter zijn, afhankelijk van de kwaliteit, dikte en voorbehandeling van het voedsel.

Voedsel	**Grilltijd**
Rundvlees (dunne plakken)	2–5 minuten
Varkensvlees (dunne plakken)	4–8 minuten
Gevogelte (dunne plakken)	5–10 minuten
Visfilet	4–8 minuten
Garnalen	3–5 minuten
Groenten (in plakken van 1 cm)	3–8 minuten
Aardappelschijfjes (voorgekookt)	5–10 minuten

Het kruiden van voedsel
Het voedsel kan vóór of na het grillen worden gekruid, afhankelijk van het recept en de persoonlijke smaak.

Aanbevelingen:
- Droge kruiden en specerijen kunnen vóór het grillen worden gebruikt.
- Kwetsbare verse kruiden kunnen het beste pas na het grillen worden toegevoegd, zodat hun aroma en kleur behouden blijven.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Laat het apparaat vóór de reiniging volledig afkoelen. Verwijder de grillplaat en de pannetjes en reinig deze met een spons of zachte doek en een mild afwasmiddel, of plaats ze in de vaatwasser.
- Reinig na gebruik van de rookafzuiging het filterrooster, het filterdeksel en de ventilatorbehuizing regelmatig met lauw water en een mild reinigingsmiddel. Droog ze volledig af.
- Monteer vóór het volgende gebruik alle onderdelen opnieuw zoals weergegeven in de explosietekening.
- Het actieve-koolfilter absorbeert kookgeuren en rookdeeltjes en is niet afwasbaar. Vervang het actieve-koolfilter regelmatig om optimale prestaties en een doeltreffende geurfiltering te behouden. Raadpleeg de onderstaande instructies.
- Laat bij aangebrande voedselresten de grillplaat en de pannetjes vóór de reiniging 10–15 minuten weken in warm afwaswater.

- Verwijder vuil van de grillbasis met een vochtige microvezeldoek. Gebruik bij vetspatten een mild, neutraal reinigingsmiddel dat met water is verdund en veeg het oppervlak vervolgens droog met een droge doek.
- Vermijd agressieve schuursponsjes, staalwol, sterk alkalische of schurende reinigingsmiddelen en bleekmiddelen, omdat deze de antiaanbaklaag en kunststof oppervlakken kunnen beschadigen.
- Spuit nooit rechtstreeks water op het digitale bedieningspaneel of de verwarmingselementen.
- Zorg ervoor dat alle onderdelen vóór opslag volledig droog zijn om schimmel en roest te voorkomen.

	 **Vaatwasmachinebestendig**	 **Afspoelbaar onder stromend water**	 **Afnemen met een vochtige doek**
Grillplaat	✓	✓	✓
Grillbasis	—	—	✓
Pannetjes	✓	✓	✓
Ventilatieafdekking / Ventilatorbehuizing	✓	✓	✓
Filterdeksel	—	✓	✓
Actieve-kool-vetfilter	—	—	—
Spatels	✓	✓	✓

INSTRUCTIES VOOR HET VERVANGEN VAN HET ACTIEVE-KOOLFILTER

- Het actieve-kool-vetfilter gaat ongeveer 100 gebruiksbeurten mee. Vervang het uiterlijk na deze periode, of eerder als de geurvorming tijdens het gebruik merkbaar toeneemt.
- Vaker vervangen wanneer:
  » Na gebruik sterke kookgeuren achterblijven.

» Het filter sterk vervuild of verstopt is.
» Er vaak bij hoge temperaturen wordt gekookt.

STAPPEN VOOR VERVANGING

1. Verwijder de ventilatorbehuizing uit het filterdeksel.
2. Verwijder het gebruikte actieve-kool-vetfilter.
3. Plaats een nieuw actieve-kool-vetfilter op dezelfde positie.
4. Monteer alle onderdelen van de ventilatorbehuizing opnieuw.
5. Controleer of alle onderdelen stevig vastzitten voordat u het apparaat gebruikt.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

- Reinig de afwasbare onderdelen van de ventilatorbehuizing na enkele kooksessies.
- Controleer het actieve-koolfilter regelmatig op slijtage en verzadiging.
- Het gebruik van een schoon filtersysteem helpt een optimale luchtstroom en doeltreffende geurvermindering te behouden.
- Zorg ervoor dat alle onderdelen vóór opslag volledig droog zijn om schimmel en roest te voorkomen.

PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.	De stekker is niet aangesloten.	Controleer of de stekker correct in het stopcontact zit.
Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.	Het stopcontact heeft geen spanning.	Test het stopcontact met een ander elektrisch apparaat.
De grillplaat wordt niet heet.	Het grillprogramma is niet gestart.	Selecteer een grillprogramma en druk op de knop Start/Stop.
De grillplaat wordt niet heet.	De temperatuur is te laag ingesteld.	Verhoog de temperatuur met de knoppen +/–.
De rookafzuiging werkt niet.	Het grillproces is nog niet gestart.	De rookafzuiging start automatisch zodra het grillproces begint. Daarna kan deze handmatig worden uitgeschakeld of opnieuw worden ingeschakeld met de betreffende knop.
De rookafzuiging werkt niet.	De rookafzuiging is handmatig uitgeschakeld.	Schakel de rookafzuiging in met de betreffende knop.
De afzuigcapaciteit is zwak.	Het actieve-kool-vetfilter of het filterrooster is vuil.	Reinig het filterrooster, het filterdeksel en de ventilatorbehuizing grondig en vervang indien nodig het actieve-kool-vetfilter.
De afzuigcapaciteit is zwak.	De luchtinlaat of luchtuitlaat is geblokkeerd.	Verwijder vuil en zorg ervoor dat de ventilatieopeningen vrij zijn.

Er ontstaat veel rook.	De temperatuur van de grillplaat is te hoog ingesteld.	Verlaag de temperatuur.
Er ontstaat veel rook.	Er bevinden zich vet- of voedselresten op de grillplaat.	Reinig de grillplaat voordat u het apparaat verder gebruikt.
Het apparaat schakelt onverwacht uit.	De oververhittingsbeveiliging is geactiveerd.	Laat het apparaat volledig afkoelen en start het daarna opnieuw.
Tijdens het eerste gebruik ontstaat een ongebruikelijke geur.	Er bevinden zich productieresten op de verwarmingselementen.	Dit is normaal bij het eerste gebruik en verdwijnt na een korte gebruiksduur.

Wanneer de storing niet met behulp van de bovenstaande maatregelen kan worden verholpen, mag u het apparaat niet verder gebruiken en dient u contact op te nemen met de klantenservice.

	Dit symbool geeft aan dat dit product binnen de Europese Unie niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Het product kan worden ingeleverd bij plaatselijke inname- en inzamelpunten.

LEBEN
LANG

220-240V~ 50/60Hz 2000W

Designed and engineered by LEBENLANG
LEBENLANG GmbH
Armand-Peugeot-Straße 1D
51149 Köln/Germany